

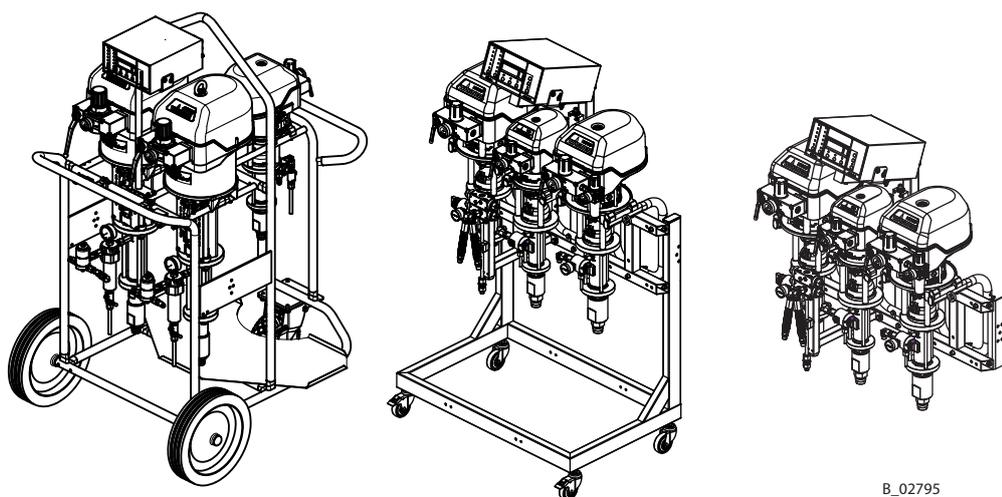
WAGNER

Оригинальная
инструкция по эксплуатации

Установки 2К для лаков с
электронным управлением

Издание 02/2012

Действительно для
установок, начиная с
версии ПО V 4.XX



B_02795

CE
CE₀₁₀₂ Ex II 2G Ex ia II BT4

Содержание

1	К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ	5
1.1	Языки	5
1.2	Компакт-диск для TwinControl	6
1.3	Предупреждения, указания и символы в данной инструкции	6
2	ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	7
2.1	Правила техники безопасности для пользователя	7
2.1.1	Электрические эксплуатационные материалы	7
2.1.2	Квалификация персонала	7
2.1.3	Безопасная производственная среда	7
2.2	Правила техники безопасности для персонала	8
2.2.1	Безопасное обращение с пульверизаторами Wagner	8
2.2.2	Заземление устройства	8
2.2.3	Шланги подачи материала	9
2.2.4	Чистка	9
2.2.5	Обращение с опасными жидкостями, лаками и красками	9
2.2.6	Контакт с горячими поверхностями	10
2.3	Применение по назначению	10
2.4	Диапазон применения	10
2.4.1	Установки с турбиной	10
2.4.2	Установки с сетевым питанием	10
3	ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ	11
3.1	Указание об ответственности за продукт	11
3.2	Гарантийные обязательства	11
3.3	Заявление о соответствии CE	12
3.3.1	Устройства с турбиной	12
3.3.2	Устройства с кабелем для сетевого электропитания	13
4	ОПИСАНИЕ	14
4.1	Диапазон применения, применение по назначению	14
4.1.1	Поддающиеся обработке рабочие вещества	14
4.2	Объем поставки	15
4.3	Данные	16
4.3.1	Базовые устройства и комплектация	16
4.3.2	Технические характеристики	18
4.3.3	Обозначения и номинальные данные для устройств с турбиной	20
4.3.4	Обозначения и номинальные данные для устройств с сетевым питанием (кабелем)	22
4.3.4	Значения веса базовых устройств	23
4.3.5	Габариты	24
4.4	Функция	27
4.4.1	Конструкция базовых устройств TwinControl	27
4.4.2	Принципиальная схема для базовых устройств с 5-60 по 35-150	28
4.4.3	Принципиальная схема для базовых устройств с 48-110 по 72-300	29
4.4.4	Элементы управления на пульте управления TwinControl 1 и 2	30
4.4.5	Пневматическая схема TwinControl 1	32
4.4.6	Пневматическая схема TwinControl 2	33
4.4.7	Сервисные функции - перечень	34

Содержание

5	ТРАНСПОРТИРОВКА/МОНТАЖ	37
5.1	Транспортировка	37
5.2	Хранение	38
5.3	Монтаж	39
5.4	Пневматические соединения	40
5.5	Соединения для материала	41
5.6	Защита от недостатка материала	41
5.7	Заземление системы	41
5.7.1	Заземление компонентов на раме или на тележке	42
5.7.2	Пример схемы заземления базового устройства с турбиной	43
5.7.3	Пример схемы заземления базового устройства с кабелем и сетевым питанием	43
6	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И УПРАВЛЕНИЕ	44
6.1	Общие правила обращения с распылительной установкой	44
6.2	Подготовка к вводу в эксплуатацию	45
6.3	Включение и выключение установки	46
6.4	Предварительная очистка и тест поддержания напора	49
6.5	Сброс давления	51
6.6	Заполнение установки и ее калибровка	53
6.6.1	Заполнение установки	53
6.6.2	Калибровка установки	53
6.6.3	Метод калибровки для сильно пенящихся материалов	54
6.7	Промывка	56
6.8	Распыление	57
6.9	Защита паролем и функции оператора	58
6.10	Краткое описание отдельных функций	59
6.10.1	Основные функции для разбрызгивателя	59
6.10.2	Расширенные функции, защищенные паролем	60
6.10.3	Режим Shot Mode	67
7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68
7.1	Чистка установки	68
7.2	Чистка фильтров	68
7.3	Техническое обслуживание и сервис	69
7.4	Шланги высокого давления	70
7.5	Вывод из эксплуатации	70
8	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	71
8.1	Аварийные сообщения с соответствующим устранением неисправностей	72
8.2	Пересчет различных данных дозировки смеси	76
9	ТАБЛИЦЫ/ПАРАМЕТРЫ	77
9.1	Таблица объема шлангов	77
10	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	78
11	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	88
11.1	Как заказать запасные части?	88
11.2	Где приобрести запасные части	89
11.3	Ремонт на взрывозащитных эксплуатационных материалах	89

1 К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Инструкция по эксплуатации содержит информацию по обслуживанию, ремонту и техническому обслуживанию устройства.

→ Применяйте устройство только при условии соблюдения данной инструкции.

Это устройство может быть опасным, если оно эксплуатируется не в соответствии с указаниями данной инструкции по эксплуатации.

Соблюдение данной инструкции является составной частью договоренностей о предоставлении гарантии.

1.1 языки

Инструкция по эксплуатации имеется на следующих языках.

Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа
Немецкий	2328787	Английский	2328788	Французский	2328789
Голландский	2328790	Итальянский	2328791	Испанский	2328792
Датский	2328793	Шведский	2328794	Финский	2328795
Португальский	2328796	Польский	2328797	Греческий	2328798
Русский	2329446				

Запасные части к установкам TwinControl и их комплектующим приведены в отдельном каталоге запасных частей. Каталог предлагается на следующих языках:

Язык	№ для заказа	Язык	№ для заказа
Немецкий	393880	Английский	393881

Аналогичные инструкции по эксплуатации отдельных компонентов.

Пневматический насос EvoMotion 5-60 из высококоротной стали:

Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа
Немецкий	2312675	Английский	2312676
Французский	2312677	Голландский	2312678
Итальянский	2312679	Испанский	2312680
Португальский	2322146	Польский	--

Пневматические насосы Wildcat, Puma, Leopard и Jaguar:

Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа
Немецкий	367850	Английский	367851	Французский	367852
Голландский	367853	Итальянский	367854	Испанский	367855
Датский	367857	Шведский	367856	Турецкий	367858
Португальский	367859	Польский	367864	Греческий	2309490
Русский	2327351				

Пневматический насос Tiger:

Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа
Немецкий	370850	Английский	370851
Французский	370852	Голландский	370853
Итальянский	370854	Испанский	370855
Датский	370857	Шведский	370856
Русский	2329444	Польский	2328271

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Клапаны краски PV400, дозировочные клапаны DV400 или автоматические клапаны GA400AL-D

Язык:	№ для заказа	Язык:	№ для заказа
Немецкий	384880	Английский	384881
Французский	384882	Голландский	384883
Итальянский	384884	Испанский	384885
Датский	384887	Шведский	384886
Русский	2328419	Польский	2328424

Клапаны смены краски FWV530 или дозировочные клапаны для отвердителя HDV530

Sprache:	Bestell-Nr.	Sprache:	Bestell-Nr.
Deutsch	377980	Englisch	377981
Französisch	377982	Holländisch	377983
Italienisch	377984	Spanisch	377985
Dänisch	377987	Schwedisch	377986
Portugiesisch	--	Polnisch	2328205

1.2 КОМПАКТ-ДИСК ДЛЯ TWINCONTROL

Вся перечисленная выше документация доступна также в формате PDF на компакт-диске (CD), который входит в комплект поставки установки.

№ для заказа: 2307255.

1.3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗАНИЯ И СИМВОЛЫ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Предупреждения в данной инструкции указывают на особую опасность для пользователя и устройства, и указывают меры для предотвращения опасности. Предупреждения подразделяются на следующие ступени:

Опасность – непосредственно угрожающая опасность. Несоблюдение влечет за собой смерть, тяжелые телесные повреждения и серьезный материальный ущерб.

	⚠ ОПАСНОСТЬ
	Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. →Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.

Предупреждение – возможная угрожающая опасность. Несоблюдение может повлечь за собой смерть, тяжелые телесные повреждения и серьезный материальный ущерб.

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. →Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.

Осторожно – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой легкие телесные повреждения.

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. →Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.

Осторожно – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой материальный ущерб.

ОСТОРОЖНО!
Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь находятся возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. →Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.

Указание – передает информацию об особенностях и порядке действий.

2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данная инструкция должна быть всегда в наличии в месте эксплуатации устройства.
- Обязательно соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



2.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Электрические устройства и эксплуатационные материалы

- Соблюдайте соответствующие местные требования техники безопасности в отношении режима работы и влияния окружающей среды.
- Ремонт поручайте проводить только специалистам-электрикам или под их контролем.
- Обеспечьте эксплуатацию в соответствии с правилами по технике безопасности и электротехническими правилами.
- При дефектах безотлагательно отдавайте устройства в ремонт.
- Выводите устройства из эксплуатации, если от них исходит опасность.
- Перед началом работ на активных частях устройства необходимо обесточить. Информировать персонал о намеченных работах. Соблюдайте правила по технике безопасности для электрического оборудования.
- Для защиты электрических компонентов все различные элементы подсоединяйте к общей точке заземления.
Согласно предписаниям, подсоедините устройства к заземленному источнику напряжения.
- На открытых корпусах существует опасность со стороны сетевого напряжения. Ремонт и техобслуживание разрешается осуществлять только специалистам.
- Все жидкости следует держать в отдалении от электрических частей.



2.1.2 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

- Убедитесь, что устройство эксплуатируется и ремонтируется только обученным персоналом.

2.1.3 БЕЗОПАСНАЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СРЕДА

- Убедитесь, что электростатические свойства пола в рабочей зоне отвечают EN 61340-4-1.
- Убедитесь, что весь персонал внутри рабочей зоны имеет неэлектризующую обувь, например, обувь на кожаной подошве.
- Убедитесь, что работники при распылении для заземления берутся за ручку пистолета-распылителя в неэлектризующихся перчатках.
- Установки для вытягивания красочного тумана изготавливайте на месте в соответствии с местными предписаниями.
- Убедитесь, что в распоряжении имеются следующие составные части безопасной производственной среды:
 - Соответствующие рабочему давлению шланги для наносимого материала/воздушные шланги.
 - Личное защитное снаряжение (защита дыхательных путей и кожи).
- Убедитесь, что вблизи нет источников возгорания, например, огня, искр, раскаленных проводов или горячих поверхностей. Не курить.
- Обеспечьте, чтобы при установке устройства соблюдались национальные правила и предписания по взрывозащите.
- Обеспечьте, чтобы эксплуатирующее предприятие ежедневно проводило проверку герметичности (перед вводом в эксплуатацию, после ремонта).
 - Соединители трубопроводов, детали оснастки и присоединительные элементы (имеют долговечную техническую герметичность).



2.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА

- Всегда соблюдайте информацию, указанную в данной инструкции, в частности, общие правила техники безопасности и предупреждения.
- Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



2.2.1 БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ПУЛЬВЕРИЗАТОРАМИ WAGNER

Факел распыла находится под давлением и может вызвать опасные травмы.

Не допускайте впрыскивания краски или очистительного средства:

- Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей.
- Не допускайте попадания рук в факел распыла.
- Перед началом любых работ с устройством и при перерывах в работе:
 - Предохраняйте пистолет-распылитель от запуска.
 - Спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства.
- Согласно директиве по жидкостно-струйным распыляющим устройствам (ZH 1/406 и BGR 500 часть 2, глава. 2.36), проверку эксплуатационной надежности жидкостно-струйных распыляющих устройств должны выполнять специалисты (например, специалисты по сервису компании Wagner) по мере необходимости, но не реже чем каждые 12 месяцев.
 - Для выведенных из эксплуатации устройств проверка может быть приостановлена до следующего ввода в эксплуатацию.
- Выполните работы в соответствии с гл. "Сброс давления":
 - Если требуется сброс давления.
 - Если производится регулировка режимов распыления.
 - Если устройство чистилось снаружи, подвергалось проверке или техническому обслуживанию.
 - Если устанавливалась или чистилась форсунка.



При поражении кожи краской или очистительным средством:

- Запишите, какую краску или какое очистительное средство Вы использовали.
 - Сразу обратитесь к врачу.
- Не допускайте опасности травмирования силой отдачи:
- При приведении в действие пистолета-распылителя следите за надежным положением.
 - Держите пистолет-распылитель в одном положении только кратковременно.

2.2.2 ЗАЗЕМЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Из-за электростатического заряда и скорости потока при давлении распыления и при определенных обстоятельствах могут возникнуть электростатические заряды в устройстве. Они при разрядке могут повлечь за собой образование искр или пламени.

- Убедитесь, что устройство при каждом процессе распыления заземлено.
- Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.
- Убедитесь, что все находящиеся внутри рабочей зоны лица заземлены, например, посредством неэлектризующейся обуви.
- Для заземления при распылении беритесь за ручку пистолета-распылителя в неэлектризующихся перчатках.



2.2.3 ШЛАНГИ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА

- Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к распыляемым материалам.
- Убедитесь, что шланг подачи материала подходит для образуемого в устройстве давления.
- Убедитесь, что на применяемом шланге высокого давления видна следующая информация:
 - Изготовитель,
 - Разрешенное максимально допустимое давление,
 - Дата изготовления
- Обеспечьте, чтобы шланги не прокладывались:
 - в многолюдных зонах,
 - по острым краям,
 - на подвижных частях,
 - на горячих поверхностях.
- Обеспечьте, чтобы шланги ни в коем случае не использовались для перетаскивания или перемещения устройства.

Электрическое сопротивление всего шланга высокого давления должно быть меньше чем 1 МОм.



2.2.4 ЧИСТКА

- Обеспечьте, чтобы перед ремонтом и техническим обслуживанием:
 - была отключена система управления,
 - устройство было отсоединено от сети,
 - была отсоединена пневматическая проводящая магистраль и
 - на устройстве было сброшено давление.
- Убедитесь, что точка воспламенения очистительного средства находится минимум на 5 К выше температуры окружающей среды.
- Для чистки применяйте только увлажненную растворителем ветошь и кисти, ни в коем случае не применяйте твердые предметы и не разбрызгивайте очистительные средства с помощью пистолета-распылителя.
- Необходимо обращать внимание на то, что при пуско-наладочных работах или опорожнении устройства:
 - в зависимости от применяемого материала для покрытия,
 - в зависимости от применяемого растворителя для очистки,
 - внутри магистралей и в частях оснастки кратковременно может присутствовать горячая смесь.

В закрытых емкостях образовывается взрывоопасная газозвушная смесь.

- При чистке устройства растворителями никогда не распыляйте в закрытую емкость.
- Заземлите емкость.



2.2.5 ОБРАЩЕНИЕ С ОПАСНЫМИ ЖИДКОСТЯМИ, ЛАКАМИ И КРАСКАМИ

- При подготовке, нанесении лака и чистке устройства соблюдайте предписания по нанесению изготовителей применяемых лаков, растворителей и средств для чистки.
- Предпринимайте предписанные защитные меры, в частности, надевайте защитные очки, спецодежду и защитные перчатки, а также, в случае необходимости, применяйте крем для защиты кожи.
- Используйте респиратор или противогаз.
- Для достаточной охраны здоровья и окружающей среды: эксплуатируйте устройство в покрасочной камере или на стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой).
- При нанесении горячих материалов надевайте соответствующую спецодежду.



2.2.6 КОНТАКТ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ

- К горячим поверхностям прикасайтесь только в защитных перчатках.
- При эксплуатации устройства с материалом покрытия при температуре > 43 °C; 109.4 °F:
 - Промаркируйте устройство предупреждающей наклейкой "Осторожно – горячая поверхность".

№ для заказа

9998910	Указывающая наклейка
9998911	Защитная наклейка



2.3 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

WAGNER снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникший в результате применения не по назначению.

- Применяйте устройство только для нанесения материалов, рекомендуемых компанией WAGNER.
- Эксплуатируйте устройство только в комплектном состоянии.
- Не выводите из эксплуатации защитные приспособления.
- Применяйте только оригинальные запасные части и комплектующие компании WAGNER.



2.4 ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ

2.4.1 УСТАНОВКИ С ТУРБИНОЙ

Установка с турбиной соответствует условиям взрывозащиты директивы 94/9/EG (Atex) и может как устройство категории 2 применяться во взрывоопасной зоне 1.

Устройство выполнено с взрывозащитой типа "Искробезопасность" и имеет маркировку:

CE₀₁₀₂ Ex II 2G Ex ia II B T4

Дистанционное управление (комплектующая) в комбинации с установкой с турбиной разрешается использовать во взрывоопасной зоне (зона 1, 2).



2.4.2 УСТАНОВКИ С СЕТЕВЫМ ПИТАНИЕМ

Установку с сетевым питанием (кабелем) не разрешается использовать во взрывоопасной зоне (зона 0, 1, 2).

Дистанционное управление (комплектующая) в комбинации с установкой с сетевым питанием (кабелем) не разрешается использовать во взрывоопасной зоне.

3 ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ

3.1 УКАЗАНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКТ

На основании действующего с 01.01.1990 года постановления ЕС изготовитель несет ответственность за свой продукт только тогда, когда все части принадлежат изготовителю или он дал на них разрешение, и устройства смонтированы, эксплуатируются и обслуживаются надлежащим образом.

При применении чужих комплектующих и запасных частей ответственность может аннулироваться полностью или частично.

Используя оригинальные комплектующие и запасные части WAGNER, у Вас есть гарантия, что будут соблюдены все правила по технике безопасности.

3.2 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данное устройство мы предоставляем гарантию в полном объеме:

На наш выбор бесплатно ремонтируются или поставляются заново те части, которые в течение 24 месяцев эксплуатации в одну смену, 12 месяцев в две смены или 6 месяцев в три смены с момента передачи покупателю стали непригодными или значительно повредились в результате причины, возникшей до момента передачи, а именно из-за ошибочной конструкции, плохих материалов или плохого исполнения.

Гарантия заключается в том, что устройство или его отдельные детали по нашему усмотрению заменяются или ремонтируются. Возникающие в связи с этим затраты, а именно расходы на транспортировку, дорожные расходы, расходы на заработную плату и материалы несем мы, кроме тех случаев, когда расходы повышаются в связи с доставкой устройства в другое место, отличное от местонахождения заказчика.

Мы не несем ответственности по гарантии за повреждения, вызванные следующими причинами:

Неподходящее или ненадлежащее применение, неправильный монтаж и пуск покупателем или третьим лицом, естественный износ, ошибочное обслуживание или техническое обслуживание, непригодные материалы покрытия, заменители и химическое, электрохимическое или электрическое влияние, если ущерб причинен не по нашей вине.

Абразивные материалы покрытия, как, например, сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак, цинконаполненные краски и др. снижают срок службы клапанов, уплотнений, пистолетов-распылителей, форсунок, цилиндров, поршней и т.д. Настоящая гарантия не распространяется на перечисленные ниже явления износа.

На компоненты, поставленные не фирмой WAGNER, распространяется первоначальная гарантия изготовителя.

Замена одной детали не продлевает срок гарантии на все устройство.

Устройство необходимо проверить сразу после получения. С целью предотвращения потери гарантии о явных недостатках необходимо сообщать в письменном виде в течение 14 дней фирме-поставщику или нам.

Мы оставляем за собой право на передачу выполнения гарантийных обязательств подрядной организации.

Предоставление настоящей гарантии зависит от предъявления подтверждения в виде счета-фактуры или накладной. Если проверка покажет, что претензия по гарантии не обоснована, то ремонт осуществляется за счет покупателя.

Поясняем, что настоящие гарантийные обязательства не ограничивают законные претензии или же претензии по договору, оговоренные в наших общих коммерческих условиях.

3.3 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СЕ

3.3.1 УСТРОЙСТВА С ТУРБИНОЙ

Настоящим мы заявляем что конструкция:

TwinControl								
5-60	18-40	28-40	35-70	48-110	35-150/70	75-150	72-300/150	72-300
ABS; турбина								

соответствует следующим директивам:

2006/42/EG	94/9/EG	2004/108/EG
2002/95/EG	2002/96/EG	

Использованные нормы, в особенности:

DIN EN 1127; 2008-02	DIN EN ISO 13732-1; 2008-12	DIN EN 60079-14; 2009-05
DIN EN ISO 12100-1; 2004-04	DIN EN ISO 14121; 2007-12	DIN EN 61000-6-2; 2006-03
DIN EN ISO 12100-2; 2004-04	DIN EN 60079-0; 2010-03	DIN EN 61000-6-4; 2007-09
DIN EN 12621; 2006-05	DIN EN 60079-11; 2007-08	

Сертификат ЕС об утверждении типа типового образца изделия:

Zelm 08 ATEX 0385 X Zelm Ex, центр проверки и сертификации, D-38124 Брауншвейг (уполномоченный орган № 0820)

Использованные национальные технические спецификации, в особенности:

BGR 500, часть 2, гл. 2.29 и 2.36	BGR 104	TRBS 2153
-----------------------------------	---------	-----------

Сертификат качества ЕС для системы обеспечения качества:

РТВ 03 АТЕХ Q019 Федеральный физико-технический институт (ФТВ), D-38116 Брауншвейг (уполномоченный орган 0102)
--

Обозначение:



 II 2G
 Ex ia II B T4
 ZELM 08 ATEX 0385 X
 +5 °C < Ta < +40 °C

Сертификат соответствия СЕ

Сертификат соответствия СЕ прилагается к продукту. При необходимости его можно дополнительно заказать в представительстве WAGNER, указав продукт и серийный номер.

Номер для заказа: 393916

3.3.2 УСТРОЙСТВА С КАБЕЛЕМ ДЛЯ СЕТЕВОГО ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Настоящим мы заявляем, что конструкция

TwinControl								
5-60	18-40	28-40	35-70	48-110	35-150/70	75-150	72-300/150	72-300
ABS; кабель с сетевым питанием								

соответствует следующим директивам:

2006/42/EG	2002/96/EG
2002/95/EG	2004/108/EG

Использованные нормы, в особенности:

DIN EN ISO 12100-1; 2004-04	DIN EN ISO 13732-1; 2008-12	DIN EN 60204-1; 2002-06:
DIN EN ISO 12100-2; 2004-04	DIN EN 14121; 2007-12	DIN EN 61000-6-4; 2007-09
DIN EN 12621; 2006-05	DIN EN 61000-6-2; 2006-03	

Использованные национальные технические спецификации, в особенности:

BGR 500, часть 2, гл. 2.29 и 2.36	BGR 104	TRBS 2153
-----------------------------------	---------	-----------

Обозначение:



Сертификат соответствия CE

Сертификат соответствия CE прилагается к продукту. При необходимости его можно дополнительно заказать в представительстве WAGNER, указав продукт и серийный номер.

Номер для заказа: 393915

4 ОПИСАНИЕ

4.1 ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ, ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Базовое устройство TwinControl состоит из 5 функциональных блоков: пневматически действующих высоконапорных насосов для компонентов А, В и растворителя, а также смесителя и пульта управления. Насосы повышают давление в обоих компонентах материала, они смешиваются в регулируемой предварительно заданной пропорции в статическом миксере и оттуда направляются на пистолет. Установка в зависимости от размера и мощности выталкивания может эксплуатироваться с одним или несколькими пистолетами. С помощью электронной системы пульта управления осуществляется регулировка различных функций: промывки, контроля жизнеспособности, дозировки смеси, отключения при разрыве линии. Диапазон применения описан в главе 2.4.1 и 2.4.2, а в главе 2.3 приведены принципы применения по назначению.

4.1.1 ПОДДАЮЩИЕСЯ ОБРАБОТКЕ РАБОЧИЕ ВЕЩЕСТВА

От низко- до высоковязких лаков 2К (двухкомпонентных) (например, эпоксид, PU, DD) с жизнеспособностью более 5 минут.

- Грунтовое покрытие 2К на водной основе
- Грунтовое покрытие 2К с содержанием растворителя
- Грунтовое покрытие 2К PUR
- Лаки 2К PUR
- Грунтовое покрытие 2К эпоксид
- Лаки 2К эпоксид
- Грунтовое покрытие 2К High Solid
- Лаки 2К High Solid

ОСТОРОЖНО!

Абразивные рабочие вещества и пигменты!

Повышенный износ проводящих материал частей.

- Не наносите гранулированные и абразивные рабочие вещества с большими пигментами с острыми краями.
- Применяйте соответствующие комбинации устройств (уплотнения, клапаны и пр.).

4.2 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Базовые устройства TwinControl состоят из:

- Пневматический насос с измерением перемещений для компонента А
- Пневматический насос с измерением перемещений для компонента В
- Пневматический насос для чистящего средства (возможны варианты исполнения и без него)
- Пульт управления (турбина или кабельное соединение)
- Рама, тележка или крепление к стене
- Статический смеситель
- Различные клапаны для подачи материала.

В комплект поставки базового устройства также входит:

Разделительное средство 250 мл; 250 куб. см	№ для заказа 9992504
Комплект инструментов PP3000	№ для заказа 367840
Заявление о соответствии CE	№ для заказа см. в главе 3.3.1 или 3.3.2
Инструкция по эксплуатации на немецком языке	№ для заказа 2328787
Инструкция по эксплуатации на соответствующем языке пользователя	№ для заказа см. в главе 1
Компакт-диск TwinControl (CD): Компакт-диск включает в себя каталог запасных частей для базовых устройств TwinControl и инструкции по эксплуатации с обзором запасных частей для отдельных компонентов устройства.	№ для заказа 2307255
Памятка по транспортировке	№ для заказа 2305117
Приложение о защите паролей для TwinControl	№ для заказа 2304064

Точный комплект поставки указан в накладной
См. главу 10 "Принадлежности"

Сокращения:

Код	Наименование
GG	Базовое устройство TwinControl
SP	Комплект для распыления TwinControl Spraysack
A	Пневматический насос для компонента А
B	Пневматический насос для компонента В
S	Пневматический насос для чистящего средства
ST	Пульт управления с встроенной турбиной
SK	Пульт управления с электр. кабельным соединением
G	Рама с опорными роликами
T	Монтаж на тележку
Bt	Крепление к стене
EM	Внешний миксер
OV	Без промывочного клапана
SZ	С мягкой циркуляцией
HV	Подъемное устройство
FB	Дистанционное управление

4.3 ДАННЫЕ

4.3.1 БАЗОВЫЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТАЦИЯ

№ для заказа	Обозначение базового устройства TwinControl	Насос А	Насос В	Промывочный насос	Пульт управления		
393177	5-60 ABS, турбина, настенный монтаж	EvoMotion 5-60	EvoMotion 5-60	EvoMotion 5-60	ТС 1 турбина		
393172	5-60 ABS, турбина, рама				ТС 1 кабель		
393178	5-60 ABS, кабель, настенный монтаж			отсутствует	ТС 1 турбина		
393176	5-60 ABS, кабель, рама						
393193	5-60 АВ, турбина, рама						
393124	18-40 ABS, турбина, настенный монтаж	Wildcat 18-40	Wildcat 18-40	Wildcat 18-40	ТС 1 турбина		
393126	18-40 ABS, турбина, рама				ТС 1 кабель		
393125	18-40 ABS, кабель, настенный монтаж			Puma 28-40	Puma 28-40	ТС 1 турбина	
393127	18-40 ABS, кабель, рама					ТС 1 кабель	
393128	28-40 ABS, турбина, настенный монтаж	Puma 28-40	Puma 28-40	Puma 28-40	ТС 1 турбина		
393130	28-40 ABS, турбина, рама				ТС 1 кабель		
393129	28-40 ABS, кабель, настенный монтаж				ТС 1 турбина		
393131	28-40 ABS, кабель, рама			отсутствует	отсутствует	ТС 1 кабель	
393169	28-40 ABS, турбина, рама EM						
393179	28-40 АВ, кабель, рама						
393136	28-40 АВ, турбина, рама						
393134	35-70 ABS, турбина, рама	Leopard 35-70	Leopard 35-70	Puma 28-40	ТС 1 турбина		
393195	35-70 ABS, турбина, рама EM				ТС 1 кабель		
393132	35-70 ABS, турбина, настенный монтаж			отсутствует	отсутствует	ТС 1 турбина	
393135	35-70 ABS, кабель, рама					ТС 1 кабель	
393133	35-70 АВ, кабель, настенный монтаж						
393164	35-70 АВ, турбина, рама						
393165	35-70 АВ, турбина, рама			Puma 28-40	Puma 28-40	ТС 1 турбина	
393180	35-70 АВ, кабель, рама					ТС 1 кабель	
393186	35-70 АВ, турбина, настенный монтаж			Leopard 35-150	Leopard 35-150	Puma 28-40	ТС 1 турбина
393137	35-150/70 ABS, турбина, рама						ТС 1 кабель
393139	35-150/70 ABS, турбина, тележка	отсутствует	отсутствует				
393138	35-150/70 ABS, кабель, рама						
393140	35-150/70 ABS, кабель, тележка						
393175	35-150/70 ABS, кабель, рама EM			ТС 1 турбина			
393187	35-150/70 ABS, турбина, рама EM				ТС 1 турбина		

№ для заказа	Обозначение базового устройства TwinControl	Насос А	Насос В	Промывочный насос	Пульт управления	
393146	48-110 ABS, турбина, рама	Leopard 48-110	Leopard 48-110	Puma 28-40	TC 2 турбина	
393170	48-110 ABS, турбина, рама EM					
393148	48-110 ABS, турбина, тележка					
393184	48-110 ABS, турбина, тележка SZ					
393149	48-110 ABS, кабель, тележка					
393147	48-110 ABS, кабель, рама					
393174	48-110 ABS, кабель, рама EM			отсутствует	TC 2 кабель	
393181	48-110 ABS, турбина, рама SZ					
393168	48-110 AB, турбина, рама					
393142	48-110 AB, кабель, тележка			отсутствует	TC 2 кабель	
393144	48-110 AB, кабель, рама					
393141	48-110 AB, турбина, тележка					
393143	48-110 AB, турбина 3, рама			отсутствует	TC 2 турбина	
393145	48-110 AB, турбина, тележка SP					
393188	48-110/70 ABS, турбина, тележка SZ					
393194	48-110/70 ABS, турбина, тележка SZ HV	Jaguar 75-150	Leopard 35-70	TC 2 турбина		
393150	75-150 ABS, турбина, рама					
393163	75-150 ABS, турбина, рама EM					
393182	75-150 ABS, турбина, рама SZ					
393152	75-150 ABS, турбина, тележка					
393185	75-150 ABS, турбина, тележка SZ					
393190	75-150 ABS, турбина, рама SZ EM			отсутствует	TC 2 кабель	
393191	75-150 ABS, турбина, тележка SZ EM					
393151	75-150 ABS, кабель, рама					
393153	75-150 ABS, кабель, тележка			Tiger 72-300	Leopard 35-70	TC 2 турбина
393154	72-300/150 ABS, турбина, рама					
393183	72-300/150 ABS, турбина, рама SZ					
393192	72-300/150 ABS, турбина, рама SZ EM					
393171	72-300/150 ABS, турбина, рама EM					
393156	72-300/150 ABS, турбина, тележка					
393166	72-300/150 AB, турбина, рама	отсутствует	TC 2 кабель			
393167	72-300/150 AB, турбина, рама					
393155	72-300/150 ABS, кабель, рама					
393173	72-300/150 ABS, кабель, рама EM	отсутствует	TC 2 турбина			
393157	72-300/150 ABS, кабель, тележка					
393158	72-300 ABS, турбина, рама					
393160	72-300 ABS, турбина, тележка	Tiger 72-300	Leopard 35-70			TC 2 турбина
393159	72-300 ABS, кабель, рама					
393161	72-300 ABS, кабель, тележка					

4.3.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Описание	Единица измерения	5-60 ABS									
		18-40 ABS	28-40 ABS	35-70 ABS	35-150/70 ABS	48-110 ABS	75-150 ABS	72-300/150 ABS	72-300 ABS		
Вход сжатого воздуха мин.	МПа	0.6									
	бар	6									
	фунт/кв. дюйм	87									
Вход сжатого воздуха макс.	МПа	0.8									
	бар	8									
	фунт/кв. дюйм	116									
Макс. допустимое число ходов насосов в режиме 2К	ДН/мин	30									
Макс. давление материала в миксере	МПа	4	14.4	22.4	25.0	37.0	53.0				
	бар	40	144	224	250	370	530				
	фунт/кв. дюйм	580	2089	3249	3626	5366	7687				
Макс. давление материала на входе	МПа; бар; фунт/кв.дюйм	0.8; 8; 116									
Выпуск материала	Дюймы	G1/4	NPSM 1/4"			NPSM 3/8"					
Вход воздуха	Дюймы	G 1/2"					G 1"				
Расход материала при пропорции смеси 1:1	л/мин	3.6	2.4	4.2	6.6	9.0	13.5	18.0			
Расход материала при пропорции смеси 4:1	л/мин	2.3	1.5	2.6	5.0	4.1	5.6	10.1	11.2		
Расход материала при пропорции смеси 10:1	л/мин	2.0	1.3	2.3	4.7	3.6	4.9	9.5	9.9		
Расход материала при пропорции смеси 20:1	л/мин	1.9	1.2	2.2	4.6	3.7	-				
Показатель pH материала	Показатель pH	3.5-9									
Температура материала	°C; °F	+5 - +60; +41 - +140									
Температура окружающей среды	°C; °F	+5 - +40; +41 - +104									
Объем пропорции смеси A/B		0.1:1 - 20:1					0,1:1 - 10:1				
Точность дозирования **	%	± 2									
Уровень шума при макс. допустимом давлении воздуха *		См. инструкцию по эксплуатации насосов и клапанов									
Пульты управления TwinControl с кабельным соединением											
Входное напряжение	В перем. тока	85 - 250									
Входная мощность	Вт	Макс. 40									
Входная частота	Гц	47-440									

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Отводимый воздух, содержащий масло! Опасность отравления при вдыхании</p> <p>→ Предоставьте сжатый воздух, не содержащий масло и воду (стандарт качества 5.5.4 в соответствии с ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 мкм/+7°C;/5 мг/м³.</p>

Пульты управления TwinControl с турбиной		
Мин./макс. входное давление воздуха	МПа; бар; фунт/ кв.дюйм	0.6-0.8; 6-8; 87-116
Номинальный расход воздуха	NL/мин	125
Качество сжатого воздуха: не содержащий масла и воду	(стандарт качества 5.5.4 согласно ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 мкм/+7/5 мг/м ³	

* Измеренный A-оцененный уровень шума эмиссии на расстоянии 1 м, LpA1м в соответствии с DIN EN 14462: 2005.

** Заданная пропорция смешивания с точностью $\pm 2\%$ достигается после каждого завершеного такта (впрыска отвердителя в основной лак).

Точность $\pm 2\%$ достигается при следующих условиях:

- Надлежащее использование установки согласно инструкциям по эксплуатации.
- Правильная калибровка и работа волюмометрических датчиков согласно главе 6.6.2.
- Правильная регулировка соотношения давлений основного лака и отвердителя согласно главе 6.
- Регулировка хода дозирующего клапана согласно инструкции по эксплуатации (см. главу 1).
- Точная настройка установки на применяемый материал согласно инструкциям производителя по его применению.
- Однородная плотность основного лака и отвердителя, при необходимости достигаемая путем соответствующей подготовки в емкостях, например, с помощью мешалок.
- Правильное применение установки в соответствии со специфическими условиями производства, такими как допустимые температуры материала и окружающей среды, вязкость и расход.
- Регулярное техобслуживание, проводимое квалифицированным специалистом (например, специалистами по сервису компании Wagner) согласно главе 8.

4.3.3 ОБОЗНАЧЕНИЯ И НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ УСТРОЙСТВ С ТУРБИНОЙ

Маркировка	Пояснения
J. Wagner AG	Название фирмы
CH- 9450 Altstätten	Адрес фирмы
CE0102	Знак CE с номером уполномоченного для сертификации органа, который действует на нашем предприятии на этапе контроля производства (здесь РТВ)
TwinControl	Название устройства
Серийный №	Серийный № устройства
2007	Год производства устройства
 II 2 G	Обозначение согласно RL 98/EG (директива ATEX) [диапазон применения] -  Взрывозащищенный эксплуатационный материал - II: группа устройства II, не горнодобывающая промышленность - 2: категория 2 (т. е. зона 1) - G: газ
Ex ia II B T4	Обозначение согласно стандарту(-ам) [характеристики эксплуатационного материала] - Ex: взрывозащищенный эксплуатационный материал - ia: тип взрывозащиты: искробезопасность, для зоны 0 и 1 - II: группа устройства II, не горнодобывающая промышленность - B: группа взрывоопасности B, городской газ, этилен - T4: класс температуры T4, 135 °C; 275 °F
ZELM 08 ATEX 0385 X	Обозначение уполномоченного для сертификации органа, год оформления, оформление сертификата (ATEX), номер сертификата. X: учитывать особые указания для безопасной эксплуатации
+5 °C < Ta < +40 °C	Допустимый диапазон температуры окружающей среды
IP 54	Класс защиты

Защитно-технические номинальные данные:

Подсоединение потенциометра А или В к типу взрывозащиты Ex ia IIB:

Макс. значения подсоединения		Потенциометры А и В
Макс. напряжение	U_0 [В]	12.6
Макс. ток	I_0 [мА]	73.6
Макс. мощность	P_0 [мВт]	232
Макс. внешняя емкость	C_0 [мкФ]	7.3
Макс. внешняя индуктивность	L_0 [мГн]	26

Приведенные выше значения максимально допустимой внешней электрической емкости и индуктивности действительны только до тех пор, пока они не действуют одновременно.

При одновременном присутствии внешних реактивных сопротивлений действительны значения следующей таблицы:

Макс. допустимая внешняя индуктивность	L_0 [мГн]	0.1	0.2	0.5	1	2	5	10	20
Макс. допустимая внешняя емкость	C_0 [мкФ]	7.3	6	4.6	3.7	3.1	2.3	1.9	1.4

Подсоединение дистанционного управления к типу взрывозащиты Ex ia IIB:

Макс. значения подсоединения		Соединение RC
Макс. напряжение	U_0 [В]	12.6
Макс. ток	I_0 [мА]	154
Макс. мощность	P_0 [мВт]	484
Макс. внешняя емкость	C_0 [мкФ]	7.3
Макс. внешняя индуктивность	L_0 [мГн]	6

Приведенные выше значения максимально допустимой внешней электрической емкости и индуктивности действительны только до тех пор, пока они не действуют одновременно.

При одновременном присутствии внешних реактивных сопротивлений действительны значения следующей таблицы:

Макс. допустимая внешняя индуктивность	L_0 [мГн]	0.1	0.2	0.5	1.0	2.0	5.0
Макс. допустимая внешняя емкость	C_0 [мкФ]	7.3	5.9	4.4	3.5	2.7	1.8

Сервисное подсоединение:

Только для подсоединения к соответствующим программирующим устройствам и только вне взрывоопасной зоны.

Особые условия (X):

1. Учитывать указания инструкции по эксплуатации, особенно в отношении заземления и создания выравнивания потенциалов или, соответственно, включения эксплуатационных материалов в существующую систему выравнивания потенциалов.
2. Не разрешается открывать корпус в окружающей среде с взрывчатой газовой атмосферой.
3. Не разрешается подключать сервисный штекер при взрывоопасной окружающей среде. Данную операцию разрешается выполнять только допущенному персоналу по техническому обслуживанию.
4. Работы по техническому и сервисному обслуживанию внутри корпуса разрешается выполнять только допущенному персоналу.
5. Не разрешается производить изменения на регуляторах давления (внутри корпуса системы управления типа TwinControl) для турбины или на предохранительных клапанах.
6. Для эксплуатационного материала "Система управления типа TwinControl" необходимо разработать план технического обслуживания или интегрировать его в уже существующий план технического обслуживания.
7. Чтобы предотвратить загрязнения внутри корпуса системы управления типа TwinControl, через регулярные интервалы проверять целостность фронтальной пленки. При повреждениях незамедлительно удалить эксплуатационный материал из взрывоопасной зоны или отключить и отремонтировать силами компании Wagner.
8. При планировании и установке системы сжатого воздуха убедиться, что внутри системы не может возникнуть взрывоопасной атмосферы.
9. К подсоединениям потенциометров разрешается подключать только потенциометры компании Wagner.
10. Кабель дистанционного управления необходимо проложить неподвижно и обеспечить его защиту от повреждений. Использование дистанционного управления во взрывоопасной окружающей среде разрешается только в сочетании с установкой с турбиной. Макс. разрешенная длина кабеля составляет 75 м; 25 футов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



11. Если комплексная установка типа TwinControl используется как часть системы с высоким напряжением для нанесения лака на водной основе, следует удалить зелено-желтые кабели заземления и заменить их на черные кабели такого же сечения. Устранить символы заземления.
12. Устройство не соответствует главе 6.3.12 стандарта DIN EN 60079-11: 2007-08.
13. Устройство подходит для категории перенапряжения II, и его эксплуатация разрешается только тогда, когда все подсоединения подключены или снабжены защитными кожухами. В этом случае для окружающей среды допускается уровень загрязнения 3.
Допустимая температура хранения: -40 °C; 104 °F ... +80 °C; +176 °F.
Относительная влажность воздуха (без конденсации) < 95%.

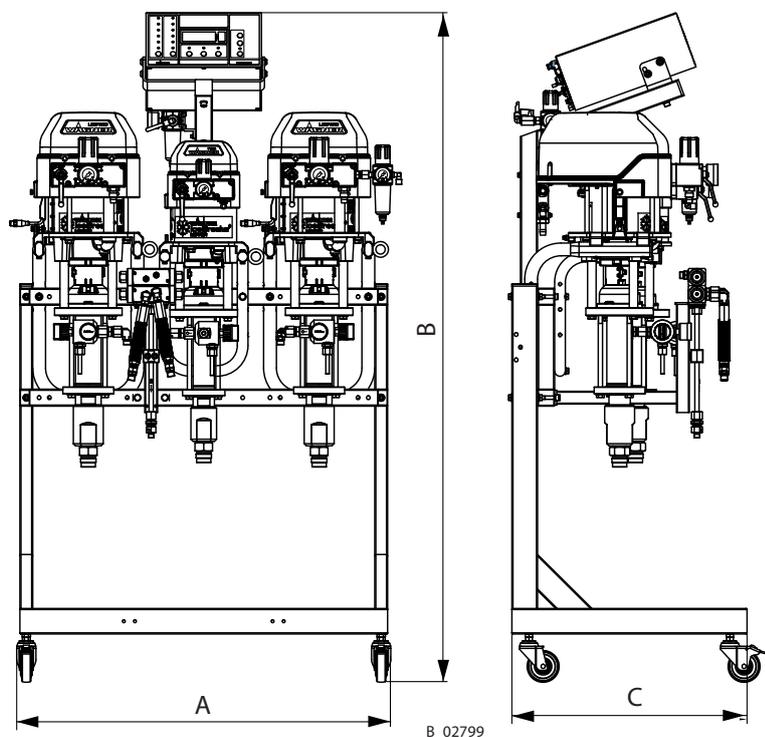
4.3.4 ОБОЗНАЧЕНИЯ И НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ УСТРОЙСТВ С СЕТЕВЫМ ПИТАНИЕМ (КАБЕЛЕМ)

Маркировка	Пояснения
J. Wagner AG	Название фирмы
CH- 9450 Altstätten	Адрес фирмы
CE	Знак соответствия CE
TwinControl	Название устройства
Серийный №	Серийный № установки
Серийный №	Серийный № блока управления
85-260 В перем. тока 47-60 Гц	Напряжение
Макс. 40 Вт	Входная мощность
+5 °C < Ta < +40 °C	Допустимый диапазон температуры окружающей среды
IP 54	Класс защиты

4.3.4 ЗНАЧЕНИЯ ВЕСА БАЗОВЫХ УСТРОЙСТВ

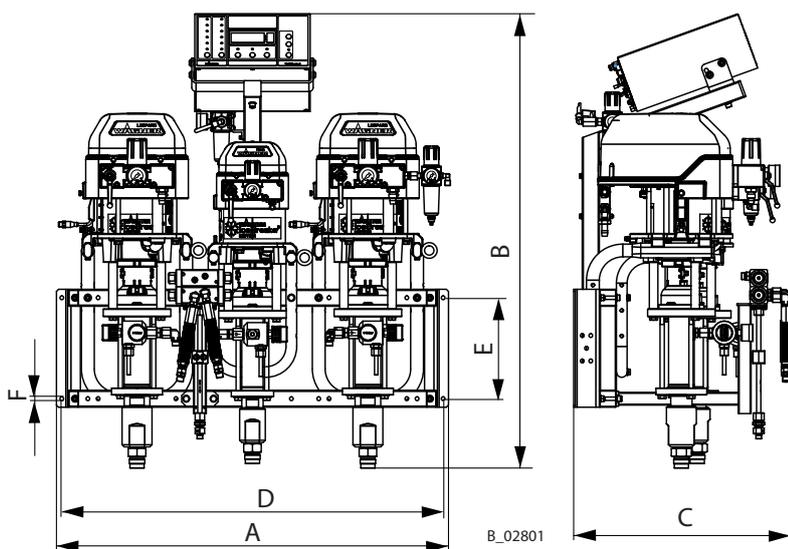
№ для заказа	Наименование	Вес в кг	Вес в фунтах
393172	TwinControl 5-60 ABS, турбина, рама	87	192
393176	TwinControl 5-60 ABS, кабель, рама	86	190
393177	TwinControl 5-60 ABS, турбина, настенный монтаж	76	168
393178	TwinControl 5-60 ABS, кабель, настенный монтаж	75	165
393124	TwinControl 18-40 ABS, турбина, настенный монтаж		
393125	TwinControl 18-40 ABS, кабель, настенный монтаж		
393126	TwinControl 18-40 ABS, турбина, рама		
393127	TwinControl 18-40 ABS, кабель, рама		
393128	TwinControl 28-40 ABS, турбина, настенный монтаж		
393129	TwinControl 28-40 ABS, кабель, настенный монтаж		
393130	TwinControl 28-40 ABS, турбина, рама	95	209
393131	TwinControl 28-40 ABS, кабель, рама	94	207
393132	TwinControl 35-70 ABS, турбина, настенный монтаж		
393133	TwinControl 35-70 ABS, кабель, настенный монтаж		
393134	TwinControl 35-70 ABS, турбина, рама	113	249
393135	TwinControl 35-70 ABS, кабель, рама	112	247
393137	TwinControl 35-150/70 ABS, турбина, рама		
393138	TwinControl 35-150/70 ABS, кабель, рама		
393139	TwinControl 35-150/70 ABS, турбина, тележка		
393140	TwinControl 35-150/70 ABS, кабель, тележка		
393146	TwinControl 48-110 ABS, турбина, рама	142	313
393147	TwinControl 48-110 ABS, кабель, рама	141	311
393148	TwinControl 48-110 ABS, турбина, тележка	159	351
393149	TwinControl 48-110 ABS, кабель, тележка	158	349
393150	TwinControl 75-150 ABS, турбина, рама	198	437
393151	TwinControl 75-150 ABS, кабель, рама	197	434
393152	TwinControl 75-150 ABS, турбина, тележка	224	494
393153	TwinControl 75-150 ABS, кабель, тележка	223	492
393154	TwinControl 72-300/150 ABS, турбина, рама	235	518
393155	TwinControl 72-300/150 ABS, кабель, рама	234	516
393156	TwinControl 72-300/150 ABS, турбина, тележка		
393157	TwinControl 72-300/150 ABS, кабель, тележка		
393158	TwinControl 72-300 ABS, турбина, рама	264	582
393159	TwinControl 72-300 ABS, кабель, рама	263	580
393160	TwinControl 72-300 ABS, турбина, тележка		
393161	TwinControl 72-300 ABS, кабель, тележка		

4.3.5 ГАБАРИТЫ



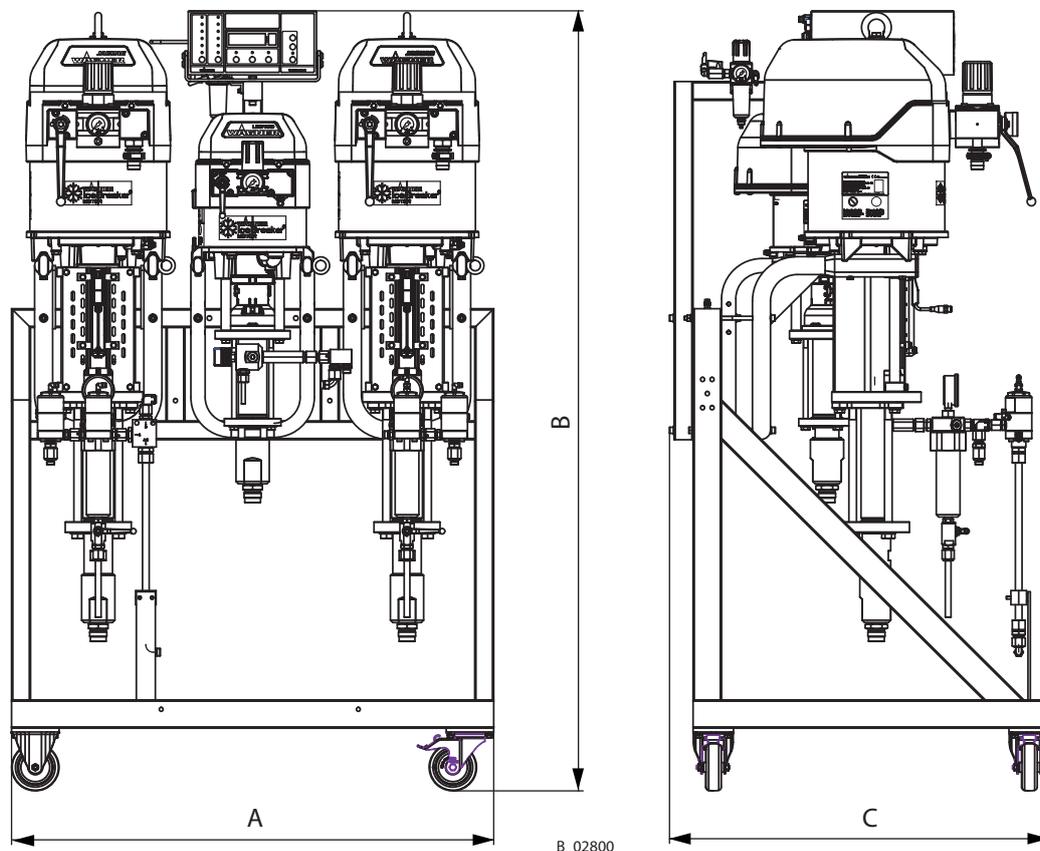
B_02799

TwinControl ABS, турбина или кабель, монтаж на раму				
Тип	5-60	18-40	28-40	35-70
	35-150/70		48-110	
мм; дюймы				
A	875; 34.5			
B	1577; 62			
C	550; 22			



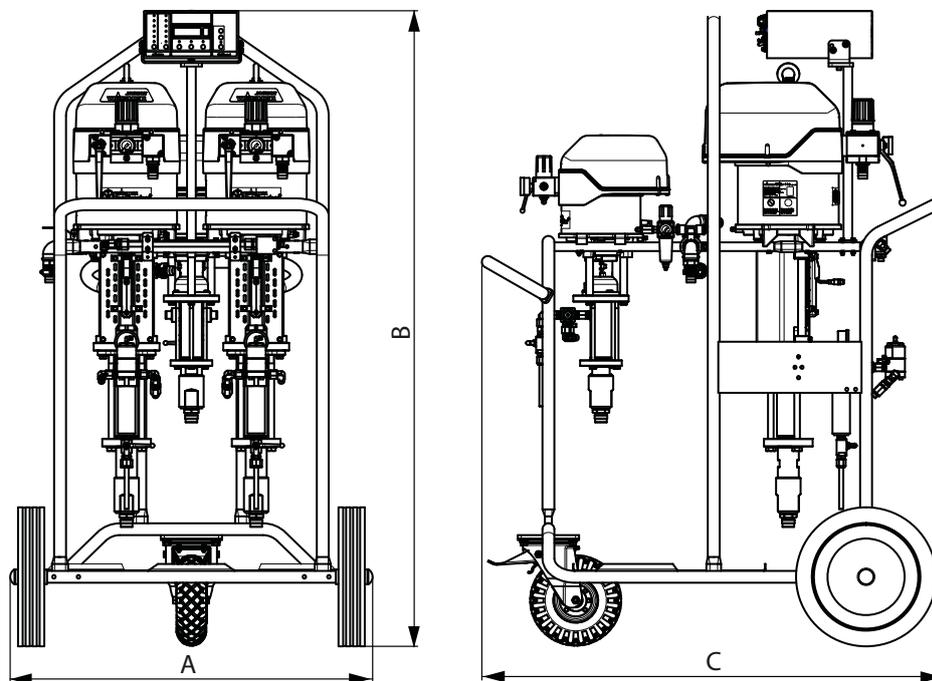
B_02801

TwinControl ABS, турбина или кабель, настенный монтаж		
Тип	5-60	18-40
	28-40	35-70
мм; дюймы		
A	917; 36	
B	1061; 42	
C	509; 20	
D	892; 35	
E	238; 10	
F	9; 0.35	



B_02800

TwinControl ABS, турбина или кабель, монтаж на раму		
Тип	75-150	72-300
	72-300/150	
мм; дюймы		
A	1015; 40.0	
B	1655; 65.2	
C	735; 28.94	



B_02822

TwinControl ABS, турбина или кабель, монтаж на тележку		
Тип	48-110	35-150/70
мм; дюймы		
A	820; 32.28	
B	1769; 69.65	
C	1227; 48.31	

TwinControl ABS, турбина или кабель, монтаж на тележку			
Тип	75-150	72-300/150	72-300
мм; дюймы			
A	1035; 40.80		
B	1829; 72.00		
C	1314; 51.70		

4.4 функция

Основной принцип:

Лак течет непрерывно, и отвердитель потактово определенными порциями циклично добавляется (инжектируется) в лак под незначительно более высоким давлением.

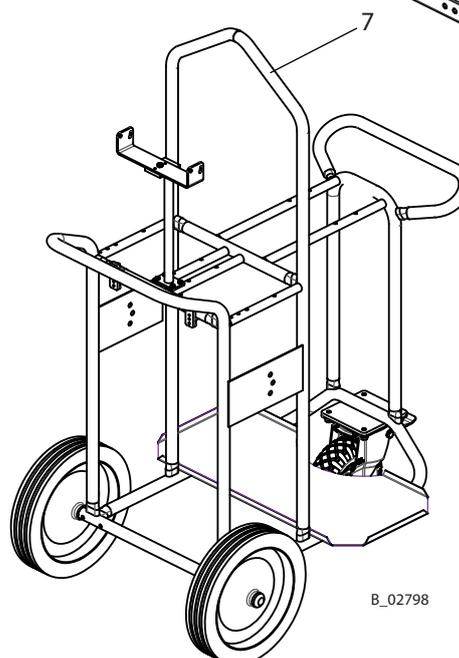
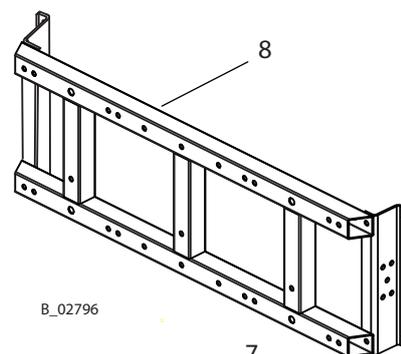
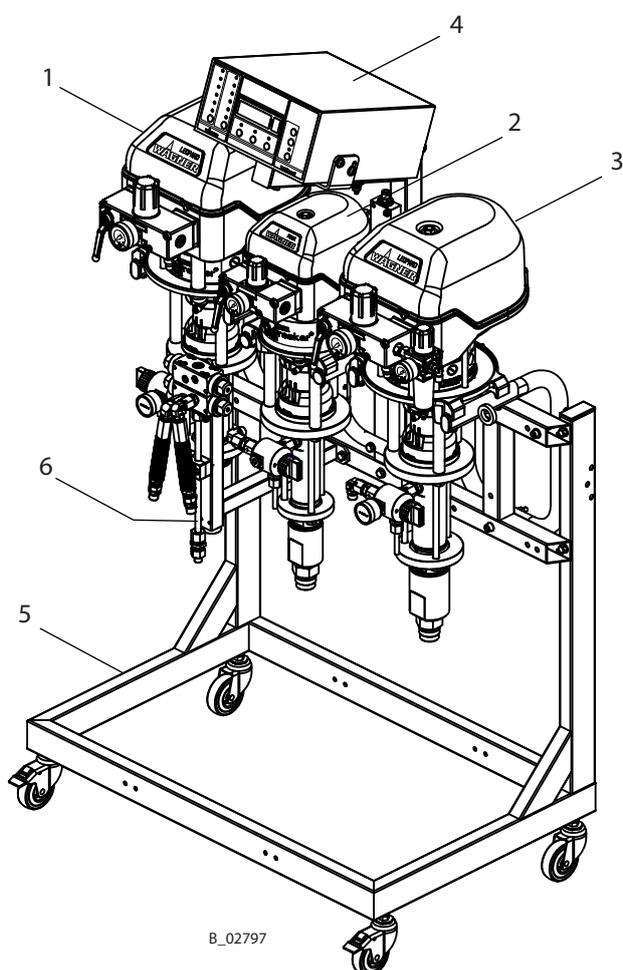
Описание:

На электронной системе управления задается необходимая пропорция смеси, после чего установку можно запустить нажатием кнопки на электронной системе управления. В результате открывается клапан подачи материала А и в соответствии с необходимостью (пропорция смеси) выполняется потактовое открытие клапана отвердителя В и добавление отвердителя.

4.4.1 КОНСТРУКЦИЯ БАЗОВЫХ УСТРОЙСТВ TWINCONTROL

1	Пневматический насос для компонента А
2	Промывочный насос "S"
3	Пневматический насос для компонента В
4	Пульт управления TwinControl

5	Рама
6	Смеситель
7	Тележка
8	Настенный кронштейн



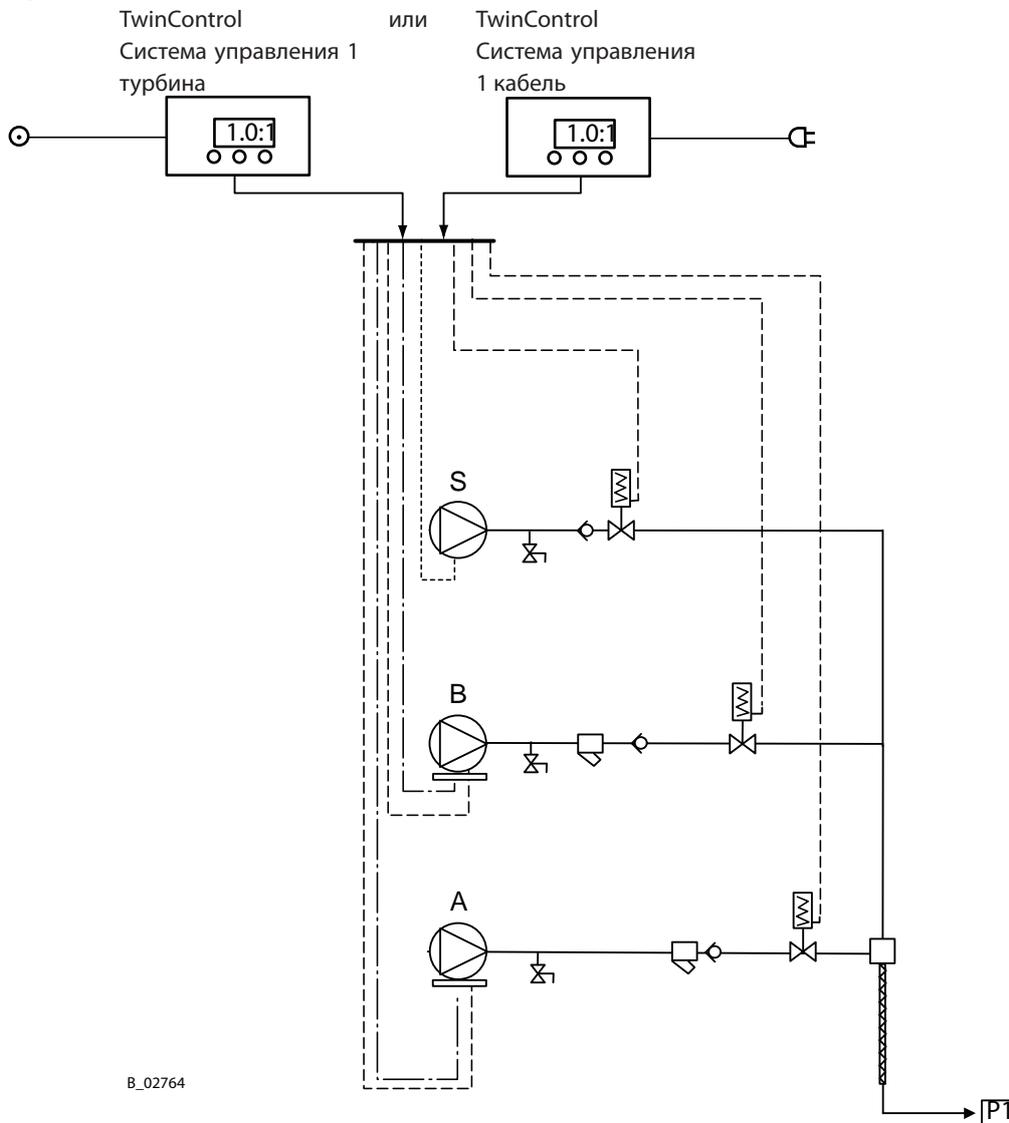
4.4.2 ПРИНЦИПАЛЬНАЯ СХЕМА ДЛЯ БАЗОВЫХ УСТРОЙСТВ С 5-60 ПО 35-150

Система управления 1 турбина:

Данная система управления, которая создает ток из сжатого воздуха посредством турбины, подходит для всех установок с насосами с 5-60 по 35-150 с клапанами подачи материала одностороннего действия с пружинным возвратом.

Система управления 1 кабель:

Данная система управления с сетевым электропитанием подходит для всех установок с насосами с 5-60 по 35-150 с клапанами подачи материала одностороннего действия с пружинным возвратом.



B_02764

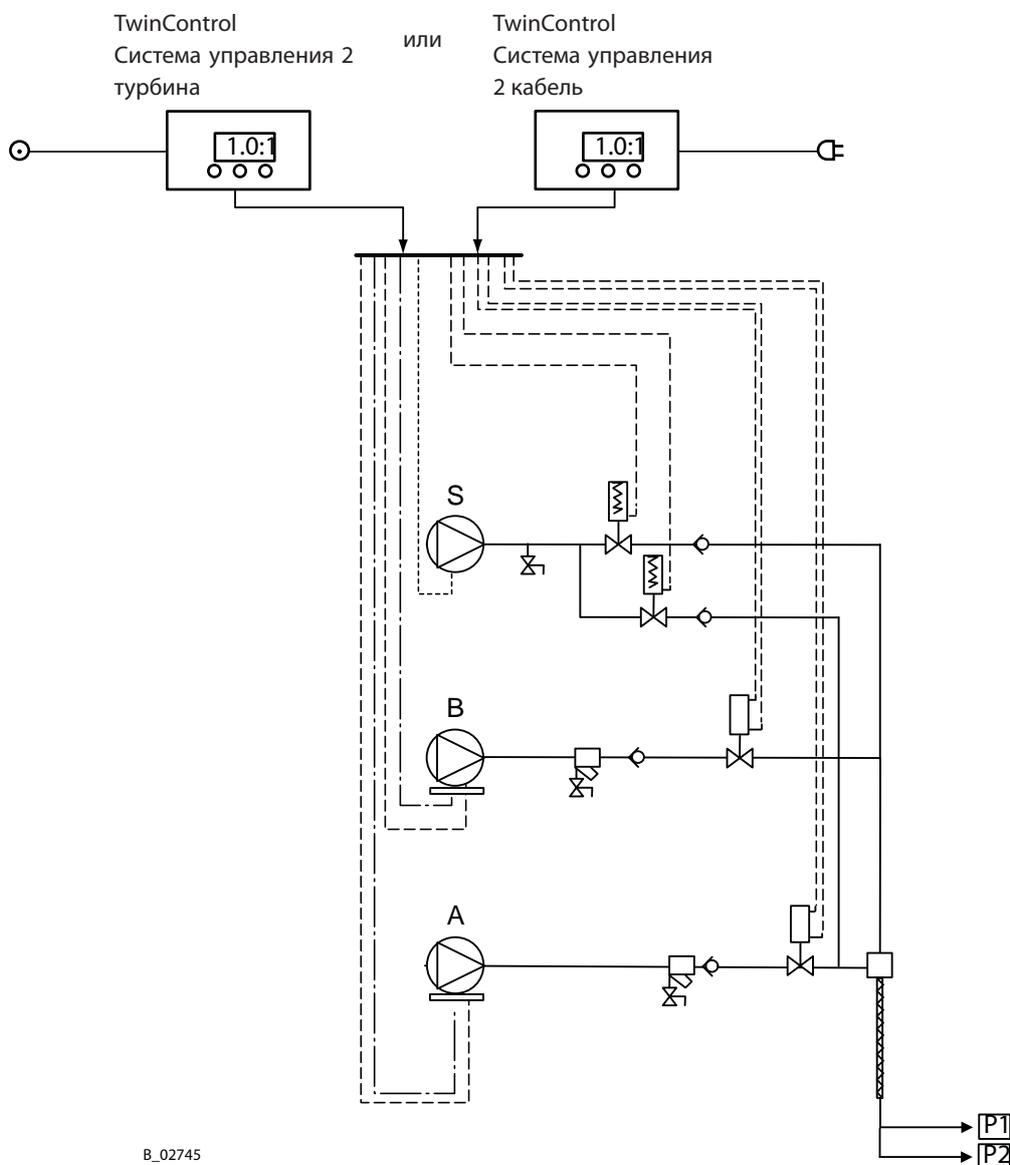
4.4.3 ПРИНЦИПАЛЬНАЯ СХЕМА ДЛЯ БАЗОВЫХ УСТРОЙСТВ С 48-110 ПО 72-300

Система управления 2 турбина:

Данная система управления, которая создает ток из сжатого воздуха посредством турбины, подходит для всех установок с насосами с 48-110 по 72-300 с клапанами подачи материала двойного действия.

Система управления 2 кабель:

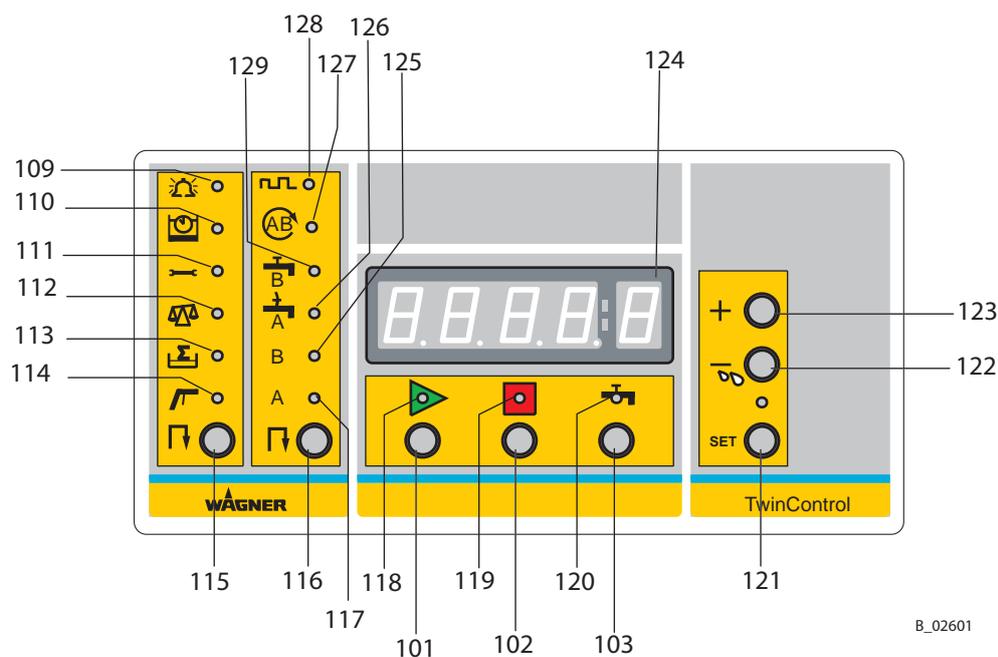
Данная система управления с сетевым электропитанием подходит для всех установок с насосами с 48-110 по 72-300 с клапанами подачи материала двойного действия.



B_02745

4.4.4 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ TWINCONTROL 1 И 2

Передняя сторона пульта управления TwinControl идентична во всех 4 вариантах.



B_02601

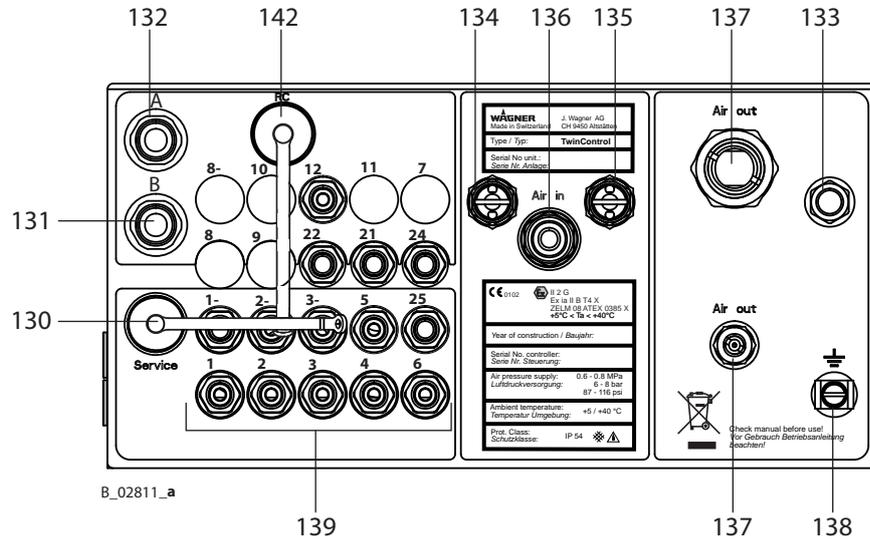
101	Кнопка "Пуск"
102	Кнопка "Стоп"
103	Кнопка "Промывка АВ"
109	Световой индикатор аварийного сигнала
110	Световой индикатор жизнеспособности
111	Световой индикатор сервисных функций
112	Световой индикатор калибровки
113	Световой индикатор суммирования
114	Рабочий световой индикатор
115	Кнопка выбора главного меню
116	Кнопка выбора подменю
117	Световой индикатор компонента А

118	Световой индикатор запуска
119	Световой индикатор аварийного сигнала
120	Световой индикатор промывки АВ
121	Кнопка SET
122	а) Кнопка "-" б) Кнопка "Проверка герметичности"
123	Кнопка "+"
124	Индикация дисплея
125	Световой индикатор компонента В
126	Световой индикатор чистящего средства А
127	Световой индикатор циркуляционного режима (опция)
128	Индикация тактовых импульсов клапана В
129	Световой индикатор чистящего средства В

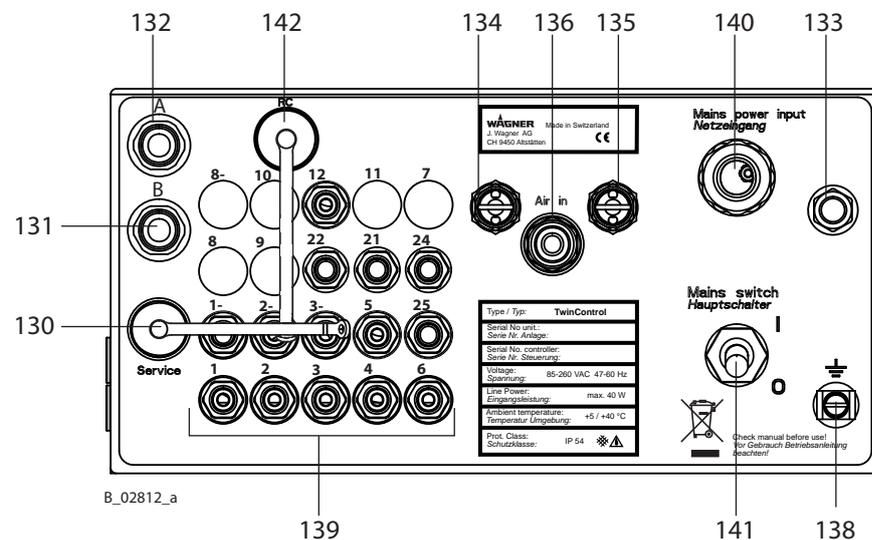
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оборотная сторона пульта управления TwinControl 1 и 2 с турбиной



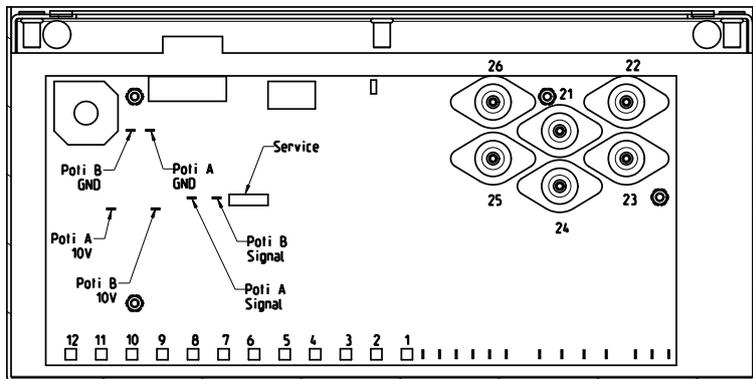
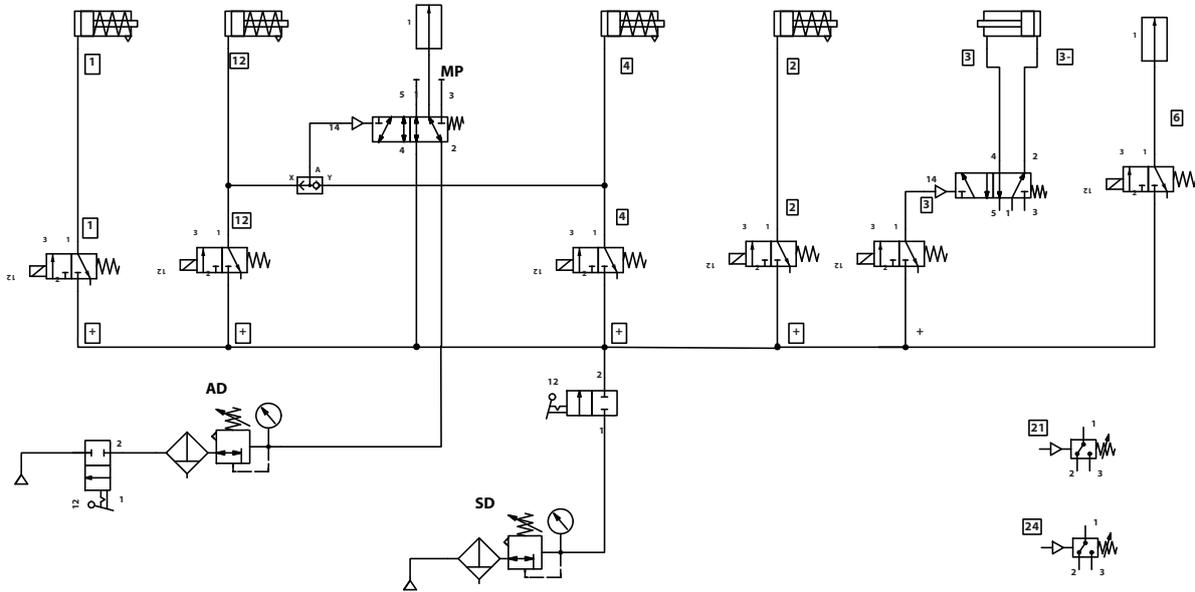
Оборотная сторона пульта управления TwinControl 1 и 2 с кабельным соединением



130	Сервисная соединительная втулка
131	Подсоединение для измерения хода B
132	Подсоединение для измерения хода A
133	Шумоглушитель
134	Предохранительный клапан 1, турбина
135	Предохранительный клапан 2, турбина
136	Вход воздуха

137	Выход воздуха при отводе
138	Вывод заземления
139	Подсоединения для линий управляющего воздуха (шланговые соединения см. на пневматической схеме)
140	Сетевой кабель
141	Главный выключатель
142	Дистанционное управление

4.4.5 ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА TWINCONTROL 1

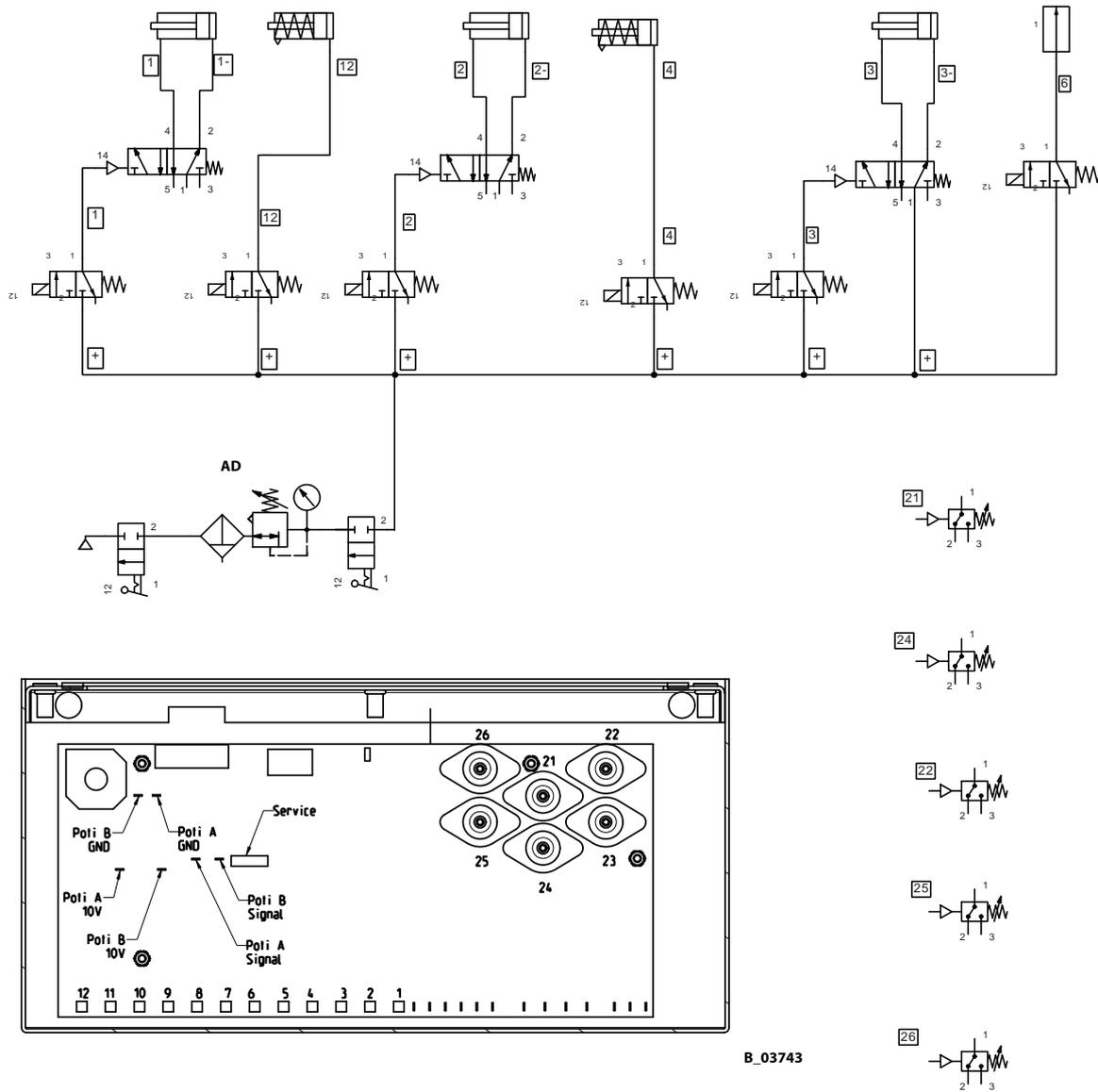


B_03742

Обозн.	Наименование
+	Подача воздуха
1	Клапан подачи материала A
2	Клапан отвердителя B
3	Устройство промывки пистолета (опция)
4	Промывочный клапан, воздух
6	Внешний акустический сигнал (опция)
12	Промывка
21	Переключающий сигнал насоса A

Обозн.	Наименование
22	Переключающий сигнал промывочного насоса
24	Переключающий сигнал насоса B
25	Внешнее разрешение
26	Контроль сетевого сжатого воздуха
AD	Регулятор воздуха для рабочего давления
SD	Давление управляющего воздуха 0.6-0.8 МПа; 6-8 бар; 87-116 фунтов/кв. дюйм
MP	Регулятор давления материала пневматический (опция)

4.4.6 ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА TWINCONTROL 2



B_03743

Обозн.	Наименование
+	Подача воздуха
1	Клапан подачи материала А
2	Клапан отвердителя В
3	Устройство промывки пистолета (опция)
4	Промывка BS
6	Внешний акустический сигнал (опция)

Обозн.	Наименование
12	Промывка AS
21	Переключающий сигнал насоса А
22	Переключающий сигнал промывочного насоса
24	Переключающий сигнал насоса В
25	Внешнее разрешение
26	Контроль сетевого сжатого воздуха
AD	Регулятор воздуха для рабочего давления

4.4.7 СЕРВИСНЫЕ ФУНКЦИИ - ПЕРЕЧЕНЬ



Версия ПО V 4.00			
Поз.	Единица измерения	Описание	
Подготовить			
AB	куб. см	Смешанный материал в шланге	Регулируется
A	куб. см	Объем материала А от клапана подачи материала до смесителя	Регулируется
B	куб. см	Объем материала В от клапана подачи материала до смесителя	Регулируется
Рецепты промывки			
F1	1 или 2	Определение (0=не используется;1=материал А; 2=материал В)	Регулируется
до	0-9999.9	Количество	Регулируется
F20	куб. см/сек	Единица измерения (0=куб. см; 1=сек)	Регулируется
F31	3-20	Стартовый этап повторения	Регулируется
F32	3-20	Конечный этап повторения	Регулируется
F33	0-200	Число повторений	Регулируется
Параметры установки			
P0	куб. см	Контроль Q	Регулируется
P1	куб. см	Факт. значение контроля Q	Индикация
P2	%	Допуски смешивания	Регулируется
P3	%	Факт. значение допусков смешивания	Индикация
P4	ADC	Фактическое значение позиции датчика хода А	Индикация
P5	ADC	Фактическое значение позиции датчика хода В	Индикация
P6	мин-1	Частота турбины в оборотах в минуту (заданное значение: 38000 - 45000)	Индикация
P7		Сброс жизнеспособности	
P100	0 или 1	Пароль (0 = нет, 1 = да) для уровня 1	Регулируется
P101		Актуальная версия ПО	Индикация
P102	DN/мин	Защита от сухого хода насоса А	Регулируется
P103	DN/мин	Защита от сухого хода насоса В	Регулируется
P104	DN/мин	Макс. число двойных ходов насоса А, если отображается	Регулируется
P105	DN/мин	Макс. число двойных ходов насоса В, если отображается	Регулируется
P106	мин	Дополнительный сигнал тревоги жизнеспособности	Регулируется
P107	% от хода	Предел допуска точки поворота А	Регулируется
P108	ADC	Фактическое значение точки переключения датчика хода А внизу	Регулируется
P109	ADC	Фактическое значение точки переключения датчика хода А вверху	Регулируется
P110	% от хода	Предел допуска точки поворота В	Регулируется
P111	ADC	Фактическое значение точки переключения датчика хода В внизу	Регулируется
P112	ADC	Фактическое значение точки переключения датчика хода В вверху	Регулируется
P113	0,1,2,3	Единица измерения (0 = литр, 1 = галлон США, 2 = брит. галлон, 3 = регулируемый коэффициент перерасчета)	Регулируется
P114	0 или 1	Устройство промывки пистолета (0 = нет, 1 = да)	Регулируется
P115	0 или 1	Ручной контроль утечек (0 = нет, 1 = да)	Регулируется
P116	мм/мин	Предельное значение предупреждения для утечки А	Регулируется
P117	мм/мин	Предельное значение ошибки для утечки А	Регулируется
P118	мм/мин	Предельное значение предупреждения для утечки В	Регулируется
P119	мм/мин	Предельное значение ошибки для утечки В	Регулируется
P120	0-6	Фронтальная индикация в режиме смешивания или при закрытии пистолета: 0 = пропорция смеси (MV); 1 = FlowRate (расход) или Potlife (жизнеспособность) (F_P); 2 = сумма задания (JS); 3 = MV и F_P попеременно; 4 = MV и JS попеременно; 5 = F_P и JS попеременно; 6 = MV, F_P и JS попеременно)	Регулируется



Версия ПО V 4.00

Поз.	Единица измерения	Описание	
P121	0-6	Фронтальная индикация при нажатии кнопки "Стоп": 0 = пропорция смеси (MV); 1 = только Potlife (F); 2 = сумма задания (JS); 3 = MV и P попеременно; 4 = MV и JS попеременно; 5 = P и JS попеременно; 6 = MV, P и JS попеременно)	Регулируется
P122	0 или 1	Функция подготовки с установкой тактовых импульсов для А (0 = выкл., 1 = вкл.)	Регулируется
P123	сек	0.0 - 10.0 с длительность периода функции подготовки	Регулируется
P124	%	0-100% продолжительности периода, когда клапан А должен быть открыт	Регулируется
P125	%	0-100% заданного количества, когда функция подготовки должна быть вкл.	Регулируется
P126	0 или 1	Последовательность подготовки (0 = АВ, 1 = ВА)	Регулируется
P127	0-9999	Пароль для уровня 1	Регулируется
P128	0-9999	Пароль для уровня 2	Регулируется
P129	0-9999	Пароль для уровня 3	Регулируется
P130	0-9999	Пароль для уровня 4	Регулируется
P131	мин	Задержка по времени для сигнала тревоги № 18, программа промывки не работает (1-10 мин)	Регулируется
P132	1,2,3	1 = сохранить настройки клиента; 2 = загрузить настройки клиента; 3 = загрузить заводские настройки (отображается только в режиме "Стоп")	Регулируется
P133	0-999DH/мин	Макс. число двойных ходов промывочного насоса А в мин	Регулируется
P134	0-999DH/мин	Макс. число двойных ходов промывочного насоса В в мин	Регулируется
P135	0-99999	Число тактовых импульсов А * 1000 для сервисного сообщения	Регулируется
P136	0-99999	Число тактовых импульсов В * 1000 для сервисного сообщения	Регулируется
P137	0 или 1	"0 = Shot Mode выкл.; 1 = Shot Mode вкл."	Регулируется
P138	0 или 1	Старт Shot Mode через внешний сигнал (0 = выкл., 1 = вкл.)	Регулируется
P139	0 или 1	"0 = нормальный старт, 1 = при нажатии кнопки "Старт" в течение более 2 сек отдельная подготовка А и В не выполняется"	Регулируется
P140	0 или 1	0 = аварийная промывка выкл.; 1 = аварийная промывка вкл.	Регулируется
P141	0 или 1	0 = без промывки после сообщения об ошибке; 1 = промывка после сообщения об ошибке	Регулируется
P142	0 или 1	0 = пароль для пропорции смешивания и кол-ва для Shot Mode; 1 = без пароля для MV и кол-ва для Shot Mode	Регулируется
P143	0 или 1	0 = контроль расхода выкл.; 1 = контроль расхода вкл.	Регулируется
P144	0-99999 куб. см/мин	Минимальный расход	Регулируется
P145	0-99999 куб. см/мин	Максимальный расход	Регулируется
P146	0.0-20.0с	Время задержки до сигнала тревоги, когда расход за пределами допуска	Регулируется
P147	0 или 1	Дозировка компонентов А и В по заданному количеству	Регулируется
P148	0-99999 куб. см/мин	Дозируемое количество для компонента А	Регулируется
P149	0-99999 куб. см/мин	Дозируемое количество для компонента В	Регулируется



Версия ПО V 4.00			
Поз.	Единица измерения	Описание	
P150	0,1,2	"0 = без дозировки в режиме смешивания". 1 = дозировка в режиме смешивания (клапан А находится в смесителе и не открывается). 2 = дозировка в режиме смешивания (клапан А находится не в смесителе и открывается).	Регулируется
P151	0 или 1	Дозировка в режиме смешивания по заданному количеству	Регулируется
P152	0 или 1	Старт дозировки в режиме смешивания по заданному количеству через внешний сигнал (0 = выкл., 1 = вкл.)	Регулируется
P153	0-99999 куб. см/ мин	Дозируемое количество для дозировки в режиме смешивания	Регулируется
P154	0,1,2,3	0=без циркуляции, 1=мягкая циркуляция, 2=циркуляция с рабочим давлением	Регулируется
P155	0,1	"Циркуляция А 0 = клапан подачи материала А при циркуляции остается закрытым. 1 = клапан подачи материала А открывается при циркуляции".	Регулируется
P156	0,1	"Циркуляция В 0 = клапан подачи материала В при циркуляции остается закрытым. 1 = клапан подачи материала В открывается при циркуляции".	Регулируется
Суммирование			
P200	Литр//литров	Сумма А, не обнуляемая	Индикация
P201	Литр//литров	Сумма А, не обнуляемая x * 100000 литров	Индикация
P202	Литр//литров	Сумма В, не обнуляемая	Индикация
P203	Литр//литров	Сумма В, не обнуляемая x * 100000 литров	Индикация
P204	Литр//литров	Сумма А промывки, не обнуляемая	Индикация
P205	Литр//литров	Сумма В промывки, не обнуляемая	Индикация
P206	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов А, обнуляемое	Индикация
P207	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов А * 100000, обнуляемое	Индикация
P208	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов А, не обнуляемое	Индикация
P209	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов А * 100000, не обнуляемое	Индикация
P210	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов В, обнуляемое	Индикация
P211	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов В * 100000, обнуляемое	Индикация
P212	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов В, не обнуляемое	Индикация
P213	Тактовые импульсы	Число тактовых импульсов В * 100000, не обнуляемое	Индикация

5 ТРАНСПОРТИРОВКА/МОНТАЖ

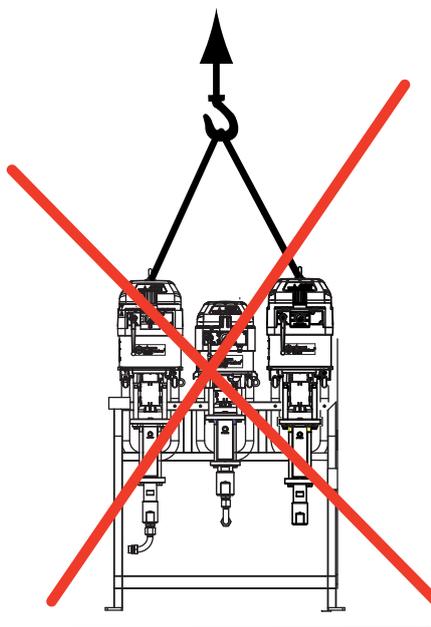
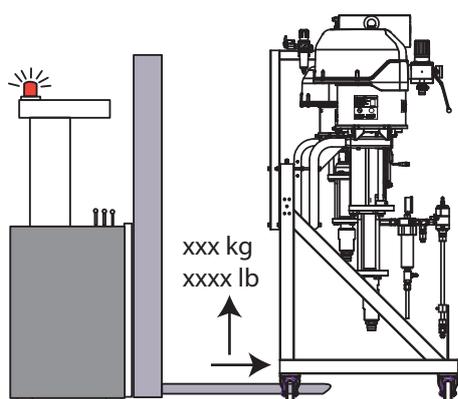
5.1 ТРАНСПОРТИРОВКА

Всю установку можно безопасно перевозить в одном деревянном ящике.

Размеры транспортировочного ящика можно определить с помощью данных о габаритных размерах устройств, приведенных в главе 4.3.5. Значения веса базовых устройств можно найти в главе 4.3.4.

При подъеме установки следить за ее равновесием.

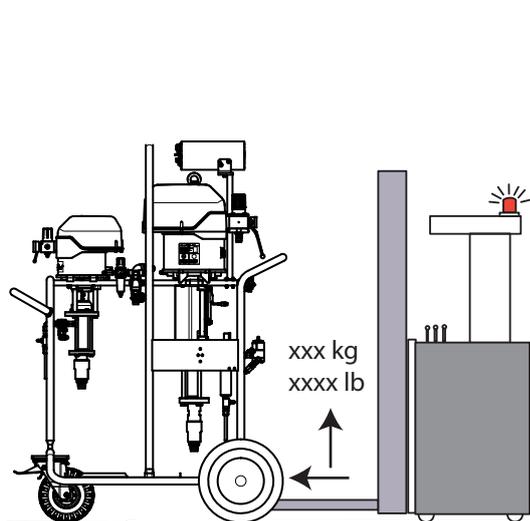
Устройства, монтированные на раму



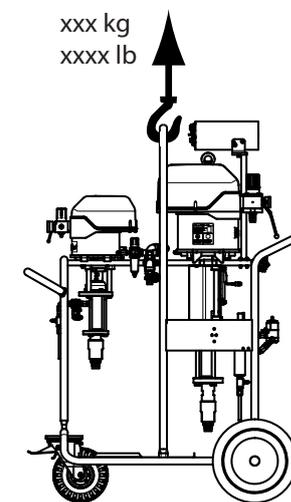
B_02820

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Наклонная поверхность! Опасность несчастного случая при откатывании/опрокидывании устройства</p> <ul style="list-style-type: none"> → Устанавливайте устройство на горизонтальном полу. → Зафиксируйте ролики или замените их на опорные ножки и предохраните. → Не опрокидывайте устройство при перемещении/транспортировке.

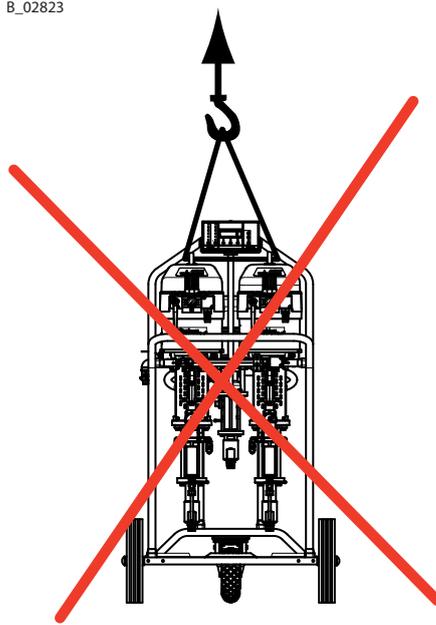
Устройства, монтированные на тележку



B_02823



B_02825



B_02824

5.2 ХРАНЕНИЕ

Храните устройство в закрытом и сухом месте (при +5°C - +40°C; +41°F - +104°F).

- Если устройство не применяется длительный период времени, его необходимо смазать, прогнав эмульгирующее масло (или просто масло) по проводящим материал магистралям.
- При возобновлении работы действуйте в соответствии с гл. "Предварительная очистка".

5.3 МОНТАЖ

Установка монтируется и вводится в эксплуатацию сервисной службой компании Wagner или ее компетентными представителями. При извлечении из упаковки все элементы установки необходимо проверить на отсутствие возможных транспортировочных повреждений.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Опасность в результате электрошока внутри устройства управления! Опасность для жизни из-за удара током</p> <ul style="list-style-type: none"> → Монтируйте или поручайте проводить монтаж только специалистам-электрикам или под их контролем. → Эксплуатируйте устройства в соответствии с правилами по технике безопасности, по противопожарной защите и электротехническими правилами. → Перед началом работ на активных частях устройство необходимо обесточить.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Ядовитые и/или легковоспламеняющиеся смеси пара! Опасность отравления и ожога</p> <ul style="list-style-type: none"> → Эксплуатируйте устройство в разрешенной для рабочих веществ покрасочной камере. –или– → Эксплуатируйте устройство на соответствующей стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой). → Соблюдайте национальные и местные предписания по скорости вентилирования.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Наклонная поверхность! Опасность несчастного случая при откатывании/опрокидывании устройства</p> <ul style="list-style-type: none"> → Устанавливайте устройство на горизонтальном полу. → Зафиксируйте ролики или замените их на опорные ножки и предохраните. → Не опрокидывайте устройство при перемещении/транспортировке.

5.4 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

→ Проверить, достаточно ли давления в магистралях. Значение должно находиться в диапазоне 0.5-0.8 МПа; 5-8 бар; 73-116 фунтов/кв. дюйм.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Избыточное давление! Опасность травмирования из-за лопающихся частей устройства.</p> <p>→ Рабочее давление не должно превышать указанное на типовой табличке максимальное значение.</p>

- Проверьте, имеются ли в воздуховоде эффективные фильтрующие системы и сепараторы конденсата.
- Обеспечьте отвод загрязнений, возникающих каждый день, а также возможного конденсата, который накапливается в воздушном фильтре устройства.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Хрупкий регулятор давления фильтра! Емкость на регуляторе давления фильтра при контакте с растворителями становится хрупкой и может лопнуть Опасность травмирования из-за вылетающих частей</p> <p>→ Не чистите емкость на регуляторе давления фильтра растворителем.</p>

5.5 СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ МАТЕРИАЛА

-> Подсоединение шланга для очистительного средства (растворителя) от насоса для растворителя через всасывающий элемент к резервуару.

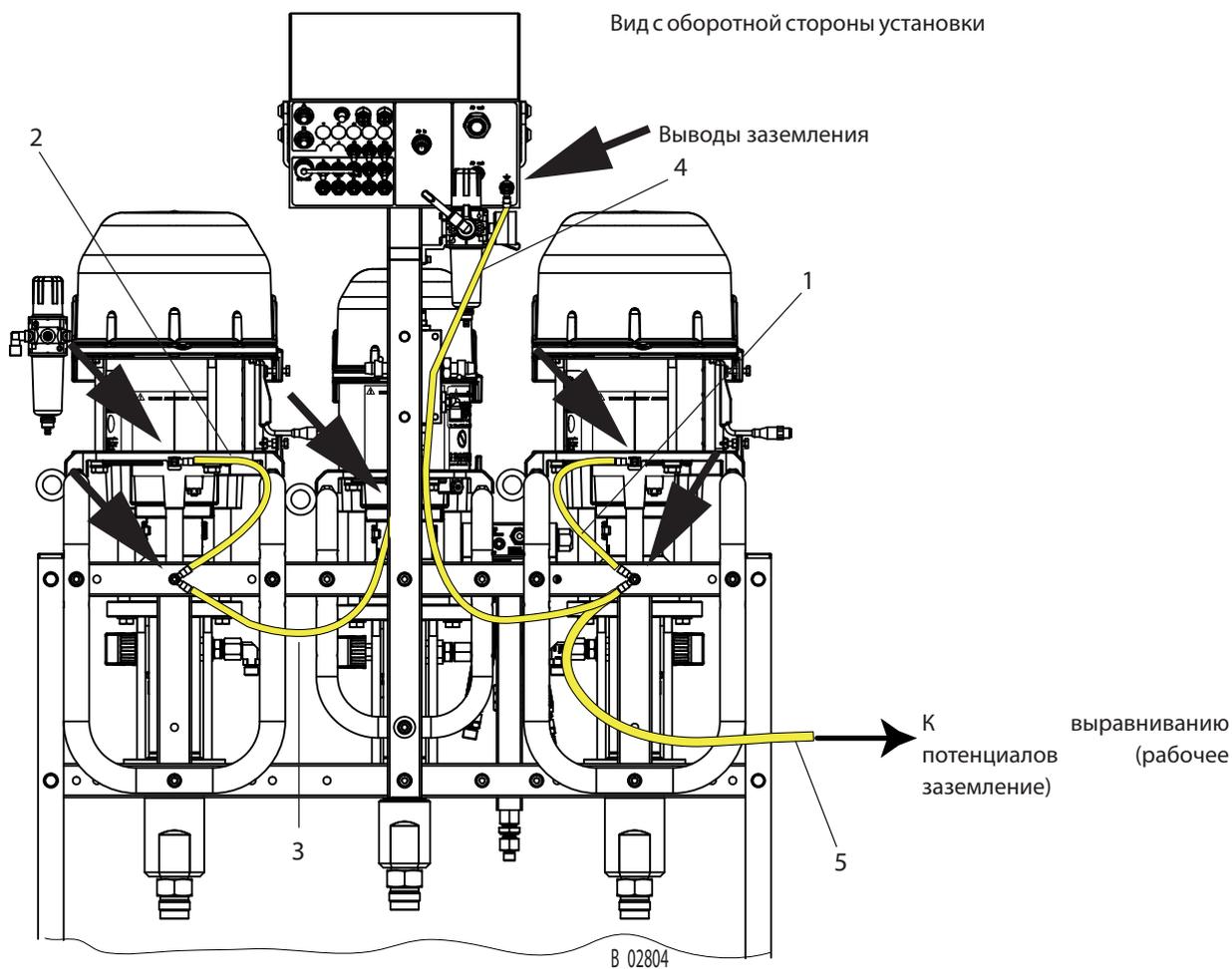
5.6 ЗАЩИТА ОТ НЕДОСТАТКА МАТЕРИАЛА

При разрыве шланга со стороны высокого давления или при холостом ходе в результате недостатка материала установка автоматически отключает насосы.

5.7 ЗАЗЕМЛЕНИЕ СИСТЕМЫ

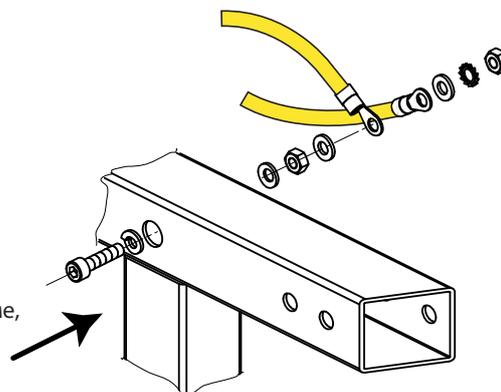
	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Опасность в результате пожара, взрыва и электрошока! Опасность для жизни из-за удара током и взрыва</p> <ul style="list-style-type: none"> → Устройство должно быть соединено с выравниванием потенциалов (земля), заземления в электрической системе недостаточно. → Все работы по заземлению и подсоединению электропроводки, а также проверку сопротивления должен проводить квалифицированный электрик. → Эксплуатируйте устройства в соответствии с правилами по технике безопасности, по противопожарной защите и электротехническими правилами. → Перед началом работ на активных частях устройство необходимо обесточить.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Сильный красочный туман при недостаточном заземлении! Опасность отравления Недостаточное качество нанесения краски</p> <ul style="list-style-type: none"> → Заземлите все компоненты устройства. → Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.

5.7.1 ЗАЗЕМЛЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ НА РАМЕ ИЛИ НА ТЕЛЕЖКЕ

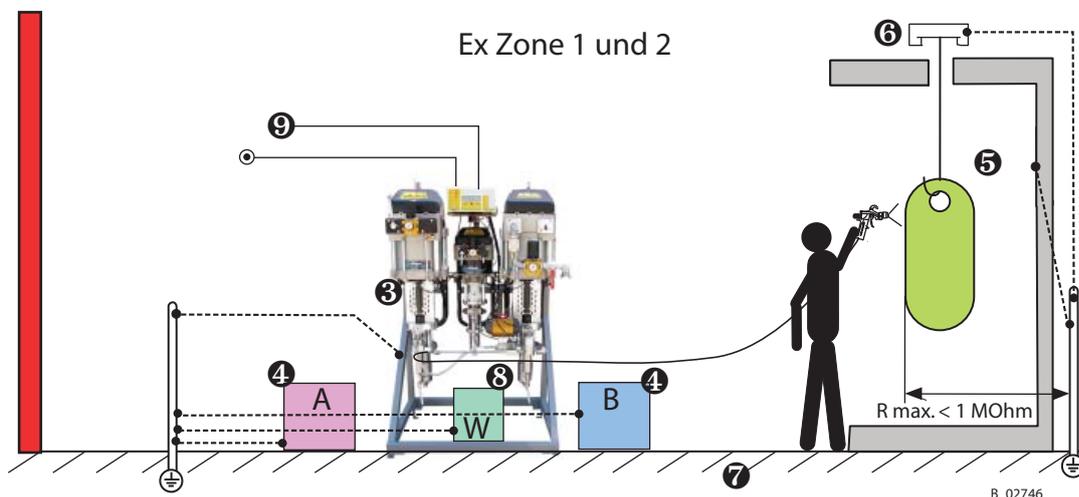
Поз.	От	Кабель
1	Насос А к раме	4 мм ² ; AWG11
2	Насос В к раме	4 мм ² ; AWG11
3	Промывочный насос к раме	4 мм ² ; AWG11
4	Пульт управления к раме	4 мм ² ; AWG11
5	Рама к рабочему заземлению	4 мм ² ; AWG11

Точка подключения заземления на раме,
вид с рабочей стороны установки



В_02805

5.7.2 ПРИМЕР СХЕМЫ ЗАЗЕМЛЕНИЯ БАЗОВОГО УСТРОЙСТВА С ТУРБИНОЙ



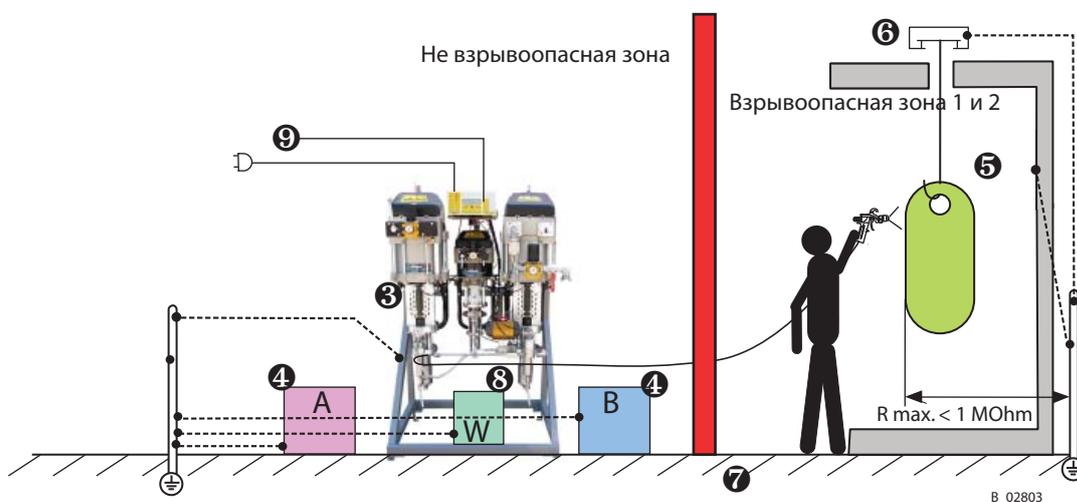
Легенда

- | | | | |
|----------------------|------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 3 Рама TwinControl | 5 Рабочий объект | 7 Пол, токопроводящий | 9 Дистанционное управление (опция) |
| 4 Емкость для краски | 6 Конвейер | 8 Резервуар для воды | |

Сечения кабелей	
Рама TwinControl	4 мм ² ; AWG11
Резервуар для воды	6 мм ² ; AWG10
Конвейер	16 мм ² ; AWG5

Сечения кабелей	
Кабина	16 мм ² ; AWG5
Покрасочный стенд	16 мм ² ; AWG5

5.7.3 ПРИМЕР СХЕМЫ ЗАЗЕМЛЕНИЯ БАЗОВОГО УСТРОЙСТВА С КАБЕЛЕМ И СЕТЕВЫМ ПИТАНИЕМ



Легенда

- | | | | |
|----------------------|------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 3 Рама TwinControl | 5 Рабочий объект | 7 Пол, токопроводящий | 9 Дистанционное управление (опция) |
| 4 Емкость для краски | 6 Конвейер | 8 Резервуар для воды | |

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И УПРАВЛЕНИЕ

6.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С РАСПЫЛИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКОЙ

Соблюдать **указания по технике безопасности**, приведенные в главе 2.

Внимательно прочитать рабочую документацию к пневматическим насосам и другим компонентам системы. Соответствующие инструкции доступны на компакт-диске компании Wagner в виде файла в формате PDF.

Также соблюдать инструкции по эксплуатации компонентов, монтированных на местах.

ОСТОРОЖНО!

Постоянное давление подачи!

Плохой результат покрытия

- Давление подачи компонента В должно настраиваться на более высокое значение (прибл. 10%), чем компонента А.
- Давление подачи должно быть постоянным.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Факел распыла высокого давления!

Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя

- Не допускайте попадания рук в факел распыла.
- Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей.
- При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли.
- Никогда не уплотняйте дефектные части высокого давления, а немедленно сбрасывайте давление и производите замену.
- Надевайте соответствующую спецодежду, защитные перчатки, защиту для глаз и дыхательных путей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном устройстве!

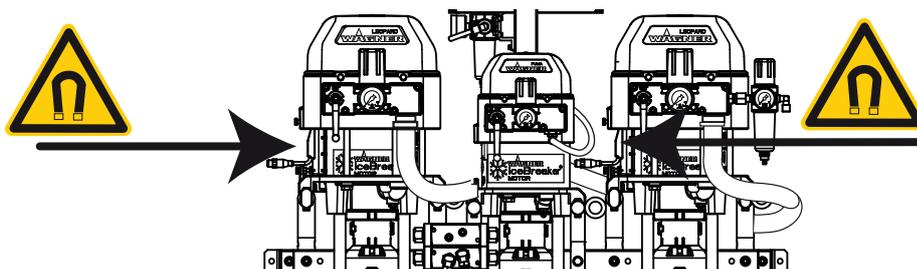
Опасность для жизни из-за вылетающих частей

- Обеспечьте, чтобы устройство всегда было заполнено достаточным количеством очистительного или рабочего средства.
- После чистки не опорожняйте устройство до конца.

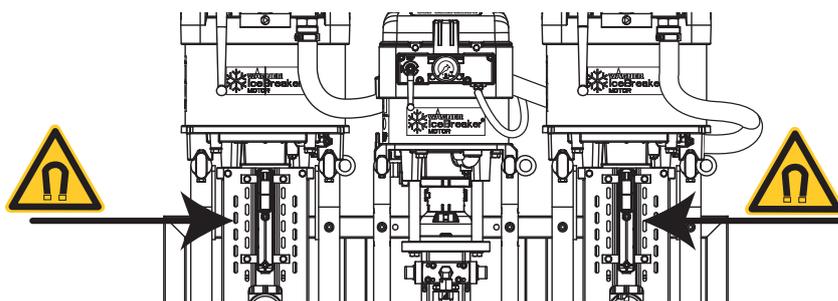
6.2 ПОДГОТОВКА К ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед пуском в эксплуатацию должны быть соблюдены следующие пункты:

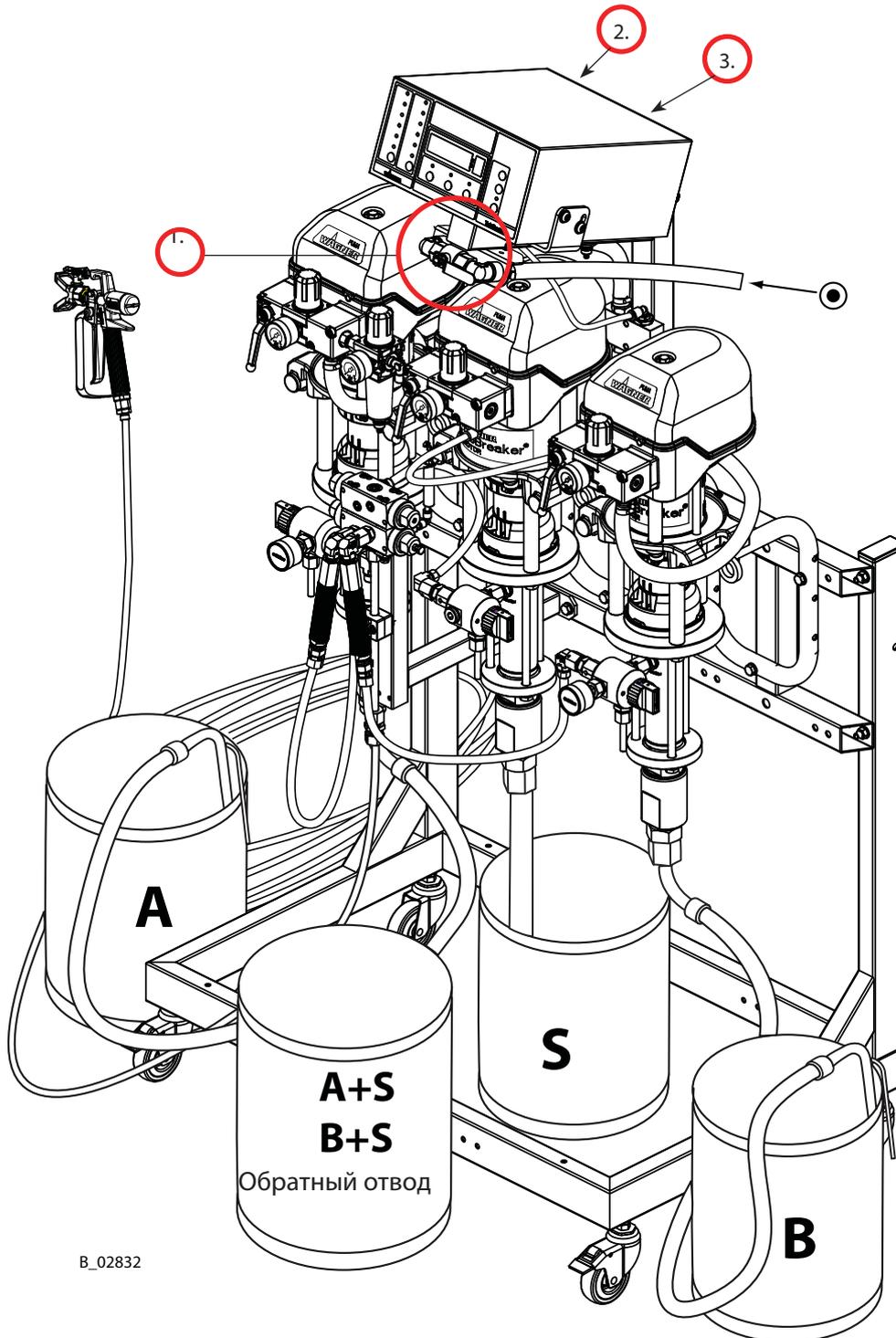
- Обеспечить заземление устройства и всех прочих токопроводящих частей в рабочей зоне.
- Подсоединить пистолет-распылитель без форсунки посредством шланга высокого давления к смесителю и зафиксировать его блокировочным рычагом.
- Проверить, что все проводящие материал соединения правильно подсоединены.
- Проверить, что все проводящие воздух соединения правильно подсоединены в соответствии с пневматической схемой в главе 4.4.6 или 4.4.7.
- Визуально проверить допустимые давления всех компонентов системы.
- Проверить уровень заполнения разделительного средства в насосах, при необходимости залить разделительное средство.
- Подготовить резервуары для материала компонентов А и В, резервуар для чистящего средства и пустой резервуар для обратного отвода.
- Подключить установку к линии подачи воздуха.



	 ОСТОРОЖНО!
	<p>Магнитные поля! Опасность вследствие повреждения электронных устройств и магнитных носителей данных</p> <p>→ Обеспечьте, чтобы из опасной зоны были удалены электронные устройства и магнитные носители данных.</p>

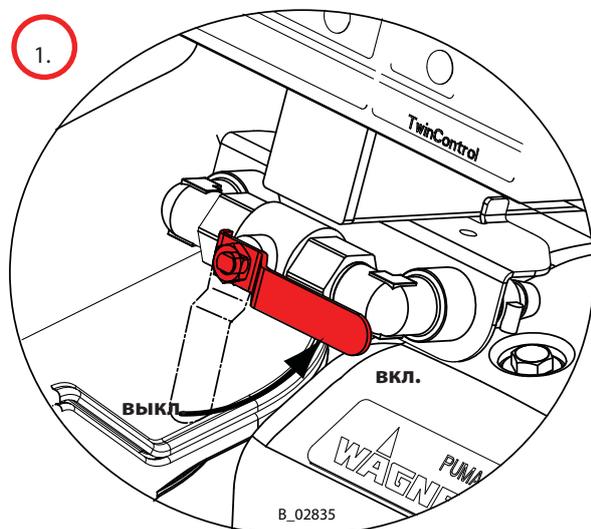


6.3 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ

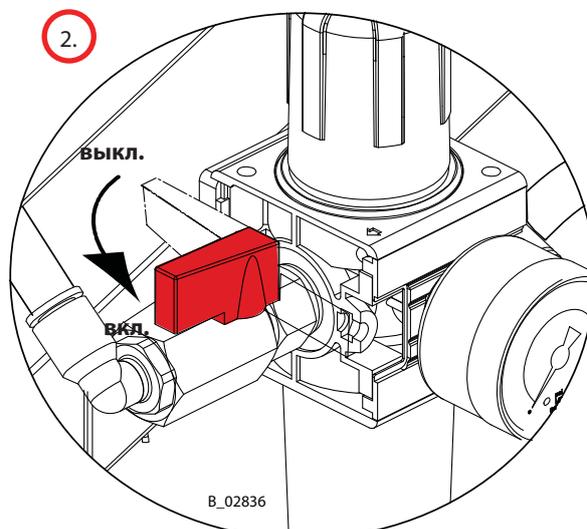


B_02832

Пример готовой к распылению установки **TwinControl**



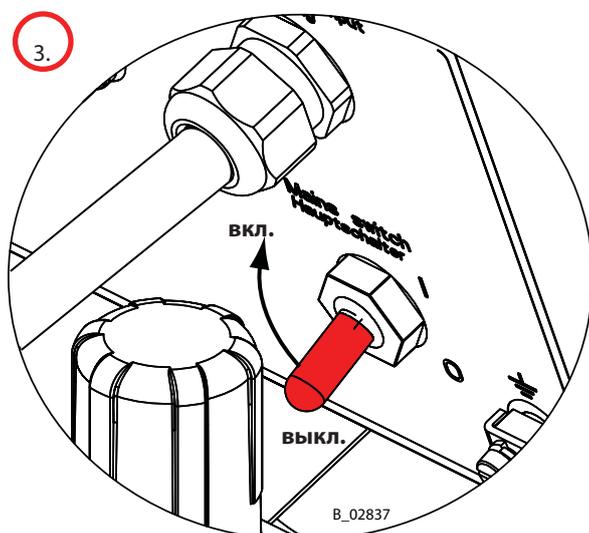
1. Включить подачу основного воздуха.



2. Включить подачу управляющего воздуха.

Указание:

На пультах управления с турбиной посредством управляющий воздух приводит в действие турбину и тем самым включает электронику.



3. Включить главный выключатель на пульте управления.

Указание:

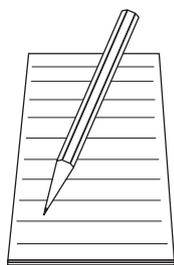
Действительно только для вариантов TwinControl с кабелем

АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Незамедлительно при возникновении непредвиденных процессов

1. Выключить подачу основного воздуха (1).
2. Прижать электропроводимую часть пистолета к металлическому резервуару для обратного отвода и оттягивать спусковую скобу до тех пор, пока давление полностью не пропадет.
3. Заблокировать пистолет.
4. Подготовить резервуар для обратного отвода и через обратные клапаны сбросить давление в насосах А и В и промывочном насосе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



A large section of the page consisting of numerous horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending down to the bottom of the page.

6.4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА И ТЕСТ ПОДДЕРЖАНИЯ НАПОРА

На заводе устройства тестируются с применением эмульгированного масла, чистого масла или растворителя. Перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо смыть возможные остатки данных средств в контурах растворителем (очистительным средством).

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Несовместимость очистительного и рабочего средств! Опасность взрыва и отравления вследствие ядовитых паров</p> <p>→ Проверьте совместимость очистительного и рабочего средств на основании паспортов безопасности.</p>

Предварительную чистку и тест поддержания напора требуется всегда выполнять в следующих случаях:

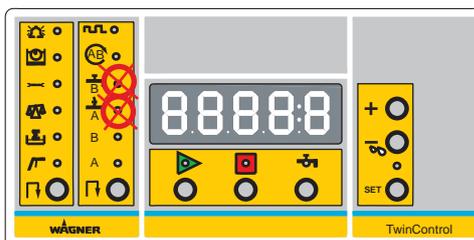
- Перед первым запуском установки в эксплуатацию
- Перед использованием установки после длительного хранения
- Перед техническим обслуживанием установки

Учитывать:

- Еще не вставлять форсунку в пистолет. Пистолет заблокирован.
- Во время промывки удерживать давление в насосе по возможности низким.
- Необходимо ознакомиться с инструкциями по эксплуатации соответствующих компонентов.

Порядок действий:

1. Подсоединить линию подачи сжатого воздуха.
2. Подсоединить ко всем 3 насосам линию с очистительным средством. Подготовить пустую емкость и заземлить ее.
3. Настроить на регуляторах давления 3 насосов низкое давление (ок. 0.5 МПа; 5 бар; 73 фунта/кв. дюйм).
4. Сначала через шаровой кран обратного отвода удалить воздух из промывочного насоса с очистительным средством и очистить насос.
5. С помощью системы управления выбрать промывочные клапаны AS и BS, задействуя компоненты "AS" и, соответственно, "BS". Нажать кнопку "Старт", выполнить открытие. Закрыть шаровой кран обратного отвода, деблокировать пистолет, направить его в пустое заземленное ведро и оттянуть. Когда начнет выходить чистый растворитель, закрыть пистолет и заблокировать его.
6. Поэтапно с помощью регулятора давления повысить давление в промывочном насосе до максимального. Сохранить это давление в течение 3 минут и проверить места соединения на герметичность.



B_02744

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



7. Сбросить давление в контуре чистящего средства. Закрывать шаровой кран обратного отвода и повернуть регулятор давления в обратную сторону. Деблокировать пистолет, удерживать металлическую часть пистолета у ведра и оттягивать направленный в заземленное ведро пистолет до тех пор, пока давление полностью не пропадет.
8. Заблокировать пистолет блокировочной скобой. Закрывать промывочные клапаны нажатием кнопки "Стоп".
9. Таким же образом удалить воздух из насоса А.
10. Выбрать насос А компонента "А". Нажать кнопку "Старт".
11. Закрывать шаровой кран обратного отвода насоса А, деблокировать пистолет, направить его в пустое заземленное ведро и оттянуть. Когда начнет выходить чистый растворитель, закрыть пистолет и заблокировать его.
12. Поэтапно с помощью регулятора давления повысить давление в насосе А до максимального. Сохранить это давление в течение 3 минут и проверить места соединения контура материала А на герметичность.
13. Нажать кнопку "Стоп" на пульте управления TwinControl.
14. Сбросить давление в контуре материала А и повернуть регулятор давления обратно. Деблокировать пистолет, удерживать металлическую часть пистолета у ведра и оттягивать направленный в заземленное ведро пистолет до тех пор, пока давление полностью не пропадет.
15. Заблокировать пистолет блокировочной скобой.
16. Выбрать насос В компонента "В". Нажать кнопку "Старт".
17. Таким же образом удалить воздух из насоса В.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Избыточное давление! Опасность травмирования из-за лопающихся частей устройства.</p> <p>→ Рабочее давление не должно превышать указанное на типовой табличке максимальное значение.</p>

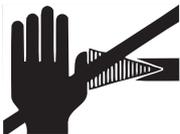
18. Закрывать шаровой кран обратного отвода насоса В, деблокировать пистолет, направить его в пустое заземленное ведро и оттянуть. Когда начнет выходить чистый растворитель, закрыть пистолет и заблокировать его.
19. Поэтапно с помощью регулятора давления повысить давление в насосе В до максимального. Сохранить это давление в течение 3 минут и проверить места соединения контура материала В на герметичность.
20. Нажать кнопку "Стоп" на пульте управления TwinControl.
21. Сбросить давление в контуре материала В и повернуть регулятор давления обратно. Деблокировать пистолет, удерживать металлическую часть пистолета у ведра и оттягивать направленный в заземленное ведро пистолет до тех пор, пока давление полностью не пропадет.
22. Заблокировать пистолет блокировочной скобой.

6.5 СБРОС ДАВЛЕНИЯ

Сброс давления всегда следует выполнять в следующих случаях:

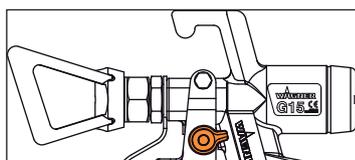
- По окончании работ по распылению
- Перед техническим обслуживанием установки
- Перед проведением работ по чистке на установке
- Перед перемещением установки в другое место
- Когда на установке необходимо что-либо проверить
- При снятии с пистолета форсунки.

Также необходимо прочесть общие указания по безопасности в главе 2.

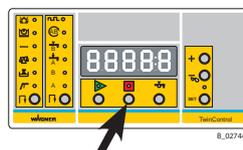
	 <h3>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</h3>
<p>Факел распыла высокого давления! Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя</p>	
<ul style="list-style-type: none"> → Не допускайте попадания рук в факел распыла. → Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей. → При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли. → Никогда не уплотняйте дефектные части высокого давления, а немедленно сбрасывайте давление и производите замену. → Надевайте соответствующую спецодежду, защитные перчатки, защиту для глаз и дыхательных путей. 	

Порядок действий:

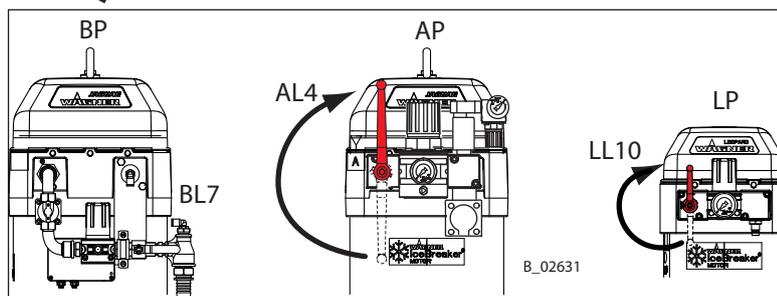
1. Заблокировать пистолет.



2. Нажать кнопку "Стоп" на пульте управления TwinControl.

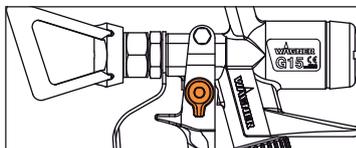


3. Закрыть воздушные вентили насосов для компонентов А и В и насоса для растворителя.

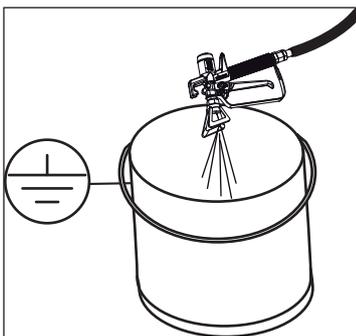


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

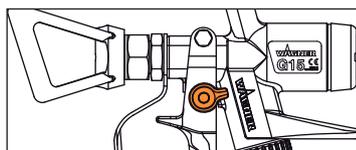
4. Деблокировать пистолет.



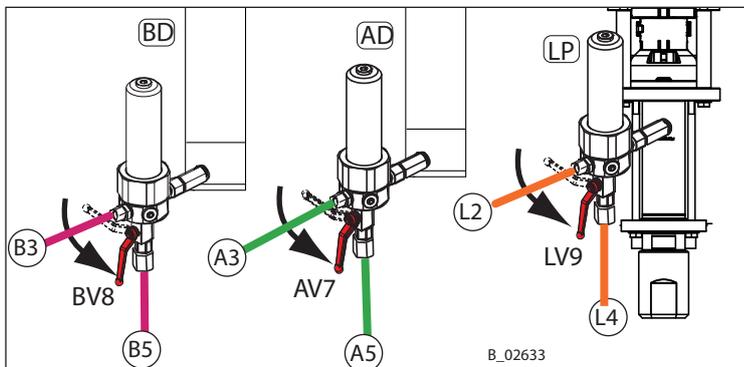
5. Прижать электропроводимую часть пистолета к металлическому резервуару и оттягивать спусковую скобу до тех пор, пока давление полностью не пропадет.



6. Заблокировать пистолет.



7. Подготовить приемные емкости и открыть шаровой кран обратного отвода для компонентов А и В, а также насоса для чистящего средства. После сброса давления снова закрыть все клапаны.



6.6 ЗАПОЛНЕНИЕ УСТАНОВКИ И ЕЕ КАЛИБРОВКА

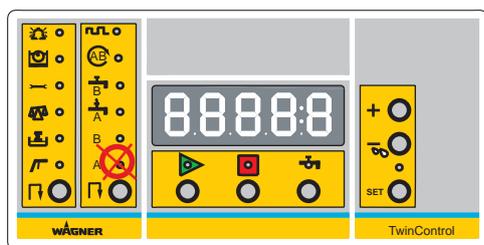
	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Случайная подмена обоих компонентов А и В! Повреждение устройства затвердевшим материалом</p> <p>→ Маркируйте части устройства и емкости для краски, чтобы было невозможно случайно перепутать компоненты А и В.</p>

6.6.1 ЗАПОЛНЕНИЕ УСТАНОВКИ

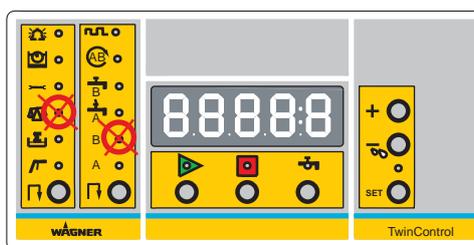
→ Таким же образом, как было выполнено заполнение установки очистительным средством, теперь в контур А в циркуляционном режиме подать основной материал, а в контур В – отвердитель.

6.6.2 КАЛИБРОВКА УСТАНОВКИ

→ Калибровка установки по объему была осуществлена на заводе-изготовителе, поэтому ее калибровка с материалом не требуется. Если, тем не менее, необходима калибровка установки, действовать следующим образом:



B_02744



B_02744

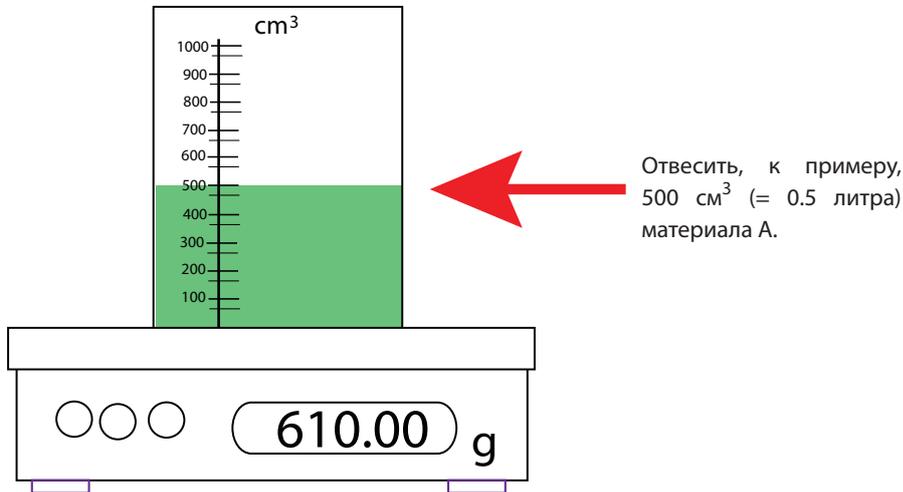
1. Полегающий калибровке материал сначала вручную подается до пистолета.
2. Установить давление насосов на 0.5 МПа; 5 бар; 73 фунта/кв. дюйм и выбрать такую форсунку, чтобы расход материала соответствовал дальнейшему производственному процессу.
3. Запустить процесс калибровки стороны А с помощью кнопки [Старт].
4. Через пистолет в мерный стакан подать материал в течение не менее 5 двойных ходов насоса (при необходимости использовать защитную трубу от избыточного распыления). На дисплее отображается измеренный системой управлению расход.
5. Нажать кнопку [СТОП].
6. Ввести попавшее в мерный стакан количество в см³ нажатием кнопок [SET] и "+" "-" и подтвердить ввод нажатием кнопки [SET].
Внимание: при нажатии кнопки "Стоп" процесс калибровки прерывается без сохранения значений.
7. Теперь система управления рассчитала новый коэффициент К, сохранила его и отображает на дисплее.
8. Для проверки повторить калибровку.

При значительных отклонениях ошибку могли вызвать следующие факторы:

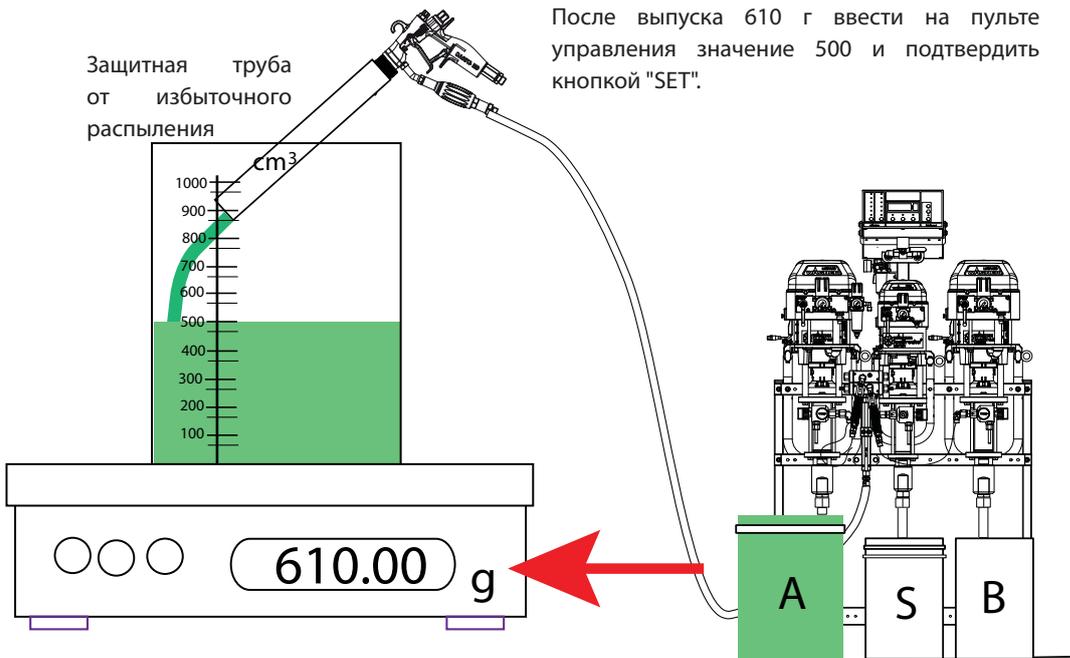
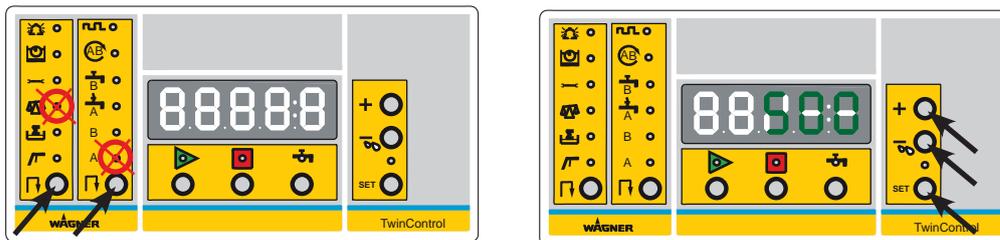
- Воздух в магистралях -> заполнить магистрали материалом и проверить всасывающую систему.
 - Большой процент пузырей воздуха в материале в мерном стакане -> определить вес материала с помощью весов и рассчитать объем через плотность.
9. Выполнить калибровку для компонентов В таким же образом, как для компонентов А.
 10. Для промывочного насоса можно напрямую ввести коэффициент К. Значение соответствует см^3 за двойной ход.
 11. Промыть установку.

6.6.3 МЕТОД КАЛИБРОВКИ ДЛЯ СИЛЬНО ПЕНЯЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ

1. Вручную заполнить мерный стакан, например, 500 см^3 материала А и установить вес материала в граммах "г".
Указание:
На установках TwinControl, оснащенных насосами более $150 \text{ см}^3/\text{ДН}$, необходимо задать большее базовое количество материала. Эмпирическое правило: не менее 3 двойных ходов насоса.
2. Полежащий калибровке материал сначала вручную подается до пистолета.
3. Установить давление насосов на 0.5 МПа; 5 бар; 73 фунта/кв. дюйм и выбрать такую форсунку, чтобы расход материала соответствовал дальнейшему производственному процессу.
4. На пульте управления настроить калибровку стороны А.
5. Запустить процесс калибровки стороны А с помощью кнопки [Старт].
6. Через пистолет в мерный стакан подать указанный для 500 см^3 вес в "г" материала А (при необходимости использовать защитную трубу от избыточного распыления).
На дисплее отображается измеренный системой управления расход.
7. Нажать кнопку [СТОП].
8. Ввести предварительно выбранное базовое количество в " см^3 " (500 = пример) нажатием кнопок [SET] и "+" "-" и подтвердить ввод нажатием кнопки [SET].
Внимание:
при нажатии кнопки "Стоп" процесс калибровки прерывается без сохранения значений.
9. Теперь система управления рассчитала новый коэффициент К, сохранила его и отображает на дисплее.



Настройка калибровки А на пульте управления



B_03751

Через пистолет подать отмеренные ранее 610 г материала в резервуар.

6.7 ПРОМЫВКА

Промывка всегда необходима в следующих случаях:

- перед длительными перерывами в работе
- после окончания работ
- перед истечением срока жизнеспособности
- перед сменой материала

	 ОПАСНОСТЬ
	<p>Взрывоопасная газовоздушная смесь! Опасность для жизни из-за вылетающих частей и возгорания</p> <p>→ Никогда не распыляйте в закрытую емкость. → Заземлите емкость.</p>

- При применении пистолета-распылителя высокого давления перед промывкой снимайте форсунку.
 Указание: перед снятием форсунки необходимо сбросить давление (см. гл. 6.4).
- Надевайте защитные очки.
- Для промывки отрегулировать давление чистящего средства на минимально возможное значение.

Порядок действий:

1. Нажать кнопку "Стоп".
2. Нажать кнопку "Промывка". Опустить пистолет в заземленный резервуар, осторожно открыть его и удерживать открытым до тех пор, пока из него не начнет вытекать чистое чистящее средство, или изменить программу промывки. См. главу 6.10.2 "Определение программы промывки".

Указание:

Во время выполнения программы промывки на дисплее отображаются отдельные этапы промывки и введенные для них данные.

При необходимости отрегулировать давление промывки на промывочном насосе, чтобы достичь необходимой эффективности.

	<p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Факел распыла высокого давления! Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя</p> <ul style="list-style-type: none"> → Не допускайте попадания рук в факел распыла. → Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей. → При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли. → Никогда не уплотняйте дефектные части высокого давления, а немедленно сбрасывайте давление и производите замену. → Надевайте соответствующую спецодежду, защитные перчатки, защиту для глаз и дыхательных путей.
---	---

6.8 РАСПЫЛЕНИЕ

Оптимальные результаты лакировки достигаются тогда, когда:

- Правильно установлены параметры установки.
- Данные материала, например, пропорции смеси и жизнеспособность, соответствуют рабочему материалу.
- Определена программа промывки.
- Правильно отрегулированы регуляторы давления для насосов А и В. Значение для насоса А всегда прикл. на 10% меньше, чем для В.
- Дозировочный клапан (сторона В) за счет хода клапана отрегулирован таким образом, что обеспечивается его равномерный такт.
- Промывочный насос работает с максимально возможным низким давлением.

Оптимальная работа обеспечивается тогда, когда:

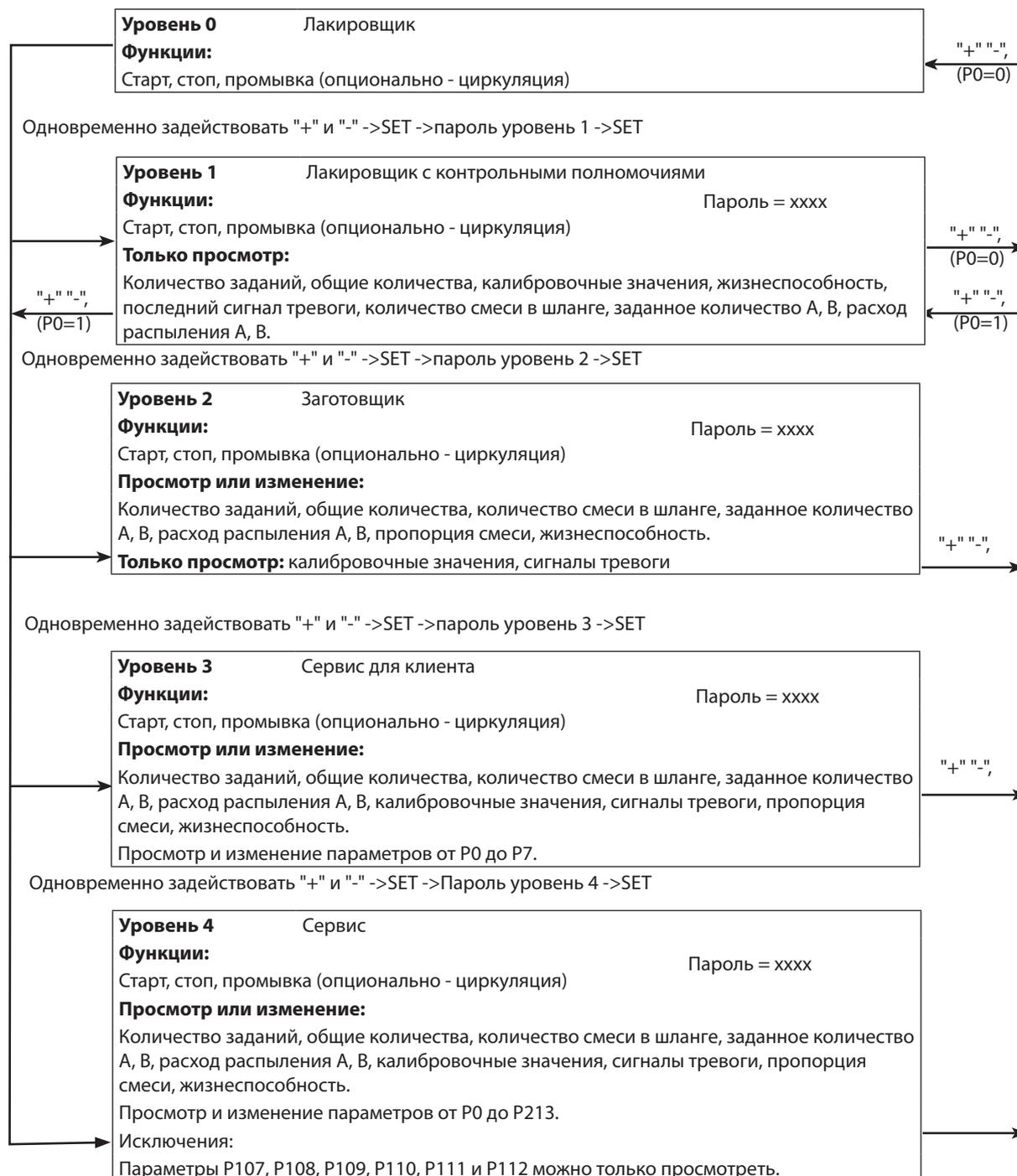
- На устройстве всегда присутствует давление чистящего средства для А и В, а также давление материала для компонентов А и В.
- При подготовке шланга подачи материала было проконтролировано, что форсунка вставлена в пистолет.
- Процесс промывки всегда выполняется без форсунки в пистолете.
- Осуществляется визуальный контроль уровня заполнения резервуаров для материала А и В, а также резервуара для чистящего средства, чтобы не допустить непредвиденных перерывов в процессе распыления.

Порядок действий:

1. Нажать кнопку "Стоп" на пульте управления.
2. Оттянуть пистолет с форсункой и направить материал в мусорное ведро, пока не перестанет поступать чистящее средство, а будет выходить только смешанный материал.
3. Сразу же начать нанесение покрытия и по возможности не прерывать его, в зависимости от жизнеспособности материала.
4. Если необходимо, откорректировать давление воздуха в насосах высокого давления, причем в зависимости от вязкости давление отвердителя должно быть немного выше, чем давление основных компонентов.

6.9 ЗАЩИТА ПАРОЛЕМ И ФУНКЦИИ ОПЕРАТОРА

Действительно для установок, начиная с версии ПО V 4.00



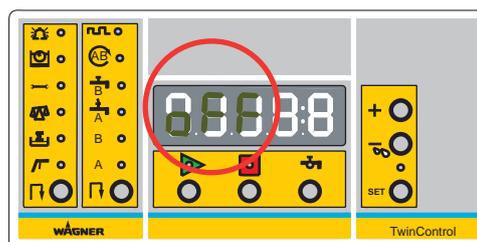
Пароли, которые при поставке устройства установлены компанией Wagner, из соображений безопасности не указаны в руководстве по эксплуатации. Действующие пароли сообщаются заказчику отдельно.

6.10 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

Пояснение функций кнопок:

Изменение чисел. Set -> "+" (увеличение) или "-" (уменьшение)	Отмена ввода -> кнопка "Стоп"
Сохранение чисел -> Set	Главное меню -> 2-кратное нажатие кнопки "Стоп"

Если после ввода на дисплее появляется индикация "OFF", значит, необходимо активировать право доступа ввода.



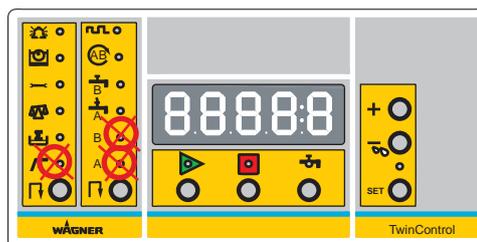
B_02744

6.10.1 ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ДЛЯ РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЯ

Базовое положение

Установка готова к запуску

Кнопка "Старт" -> установка начинает смешивание



B_02744

Установка выполняет смешивание

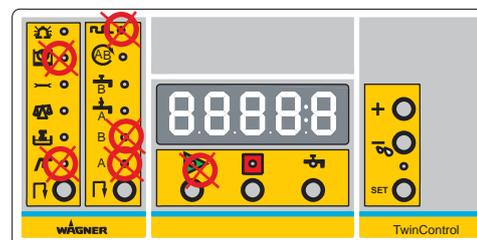
Мигает световой индикатор жизнеспособности -> отсчитывается продолжительность жизнеспособности

Мигает рабочий световой индикатор -> подготовка

Горит рабочий световой индикатор -> установка готова к распылению

Индикация тактовых импульсов клапана В -> мигает в такт работы клапана В

Индикация на дисплее -> см. главу 4.4.5 -> P35.



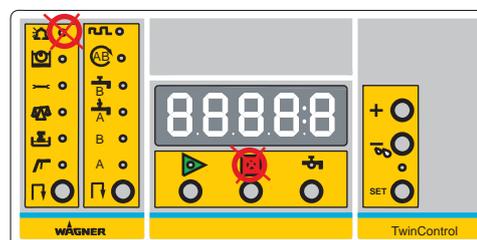
B_02744

Автоматический останов при ошибке

Горит световой индикатор аварийного сигнала

Горит световой индикатор останова

Отображается код ошибки



B_02744

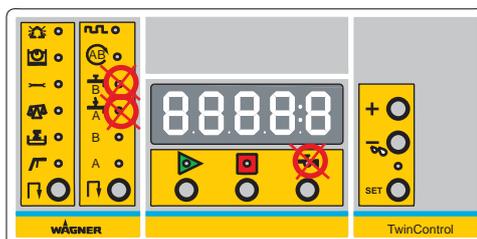
Промывка

Программа промывки осуществляется автоматически.

Предварительно программа промывки должна быть определена на сервисном уровне 3 (защищен паролем). См. также описание этапов промывки F1 - F33 в перечне сервисных функций, глава 4.4.5 и раздел об определении программы промывки в гл. 6.10.2.

Аварийная промывка

Если кнопка промывки нажимается в течение 3 секунд или более, выполняются только этапы с использованием чистящих средств (операции 3 или 4).



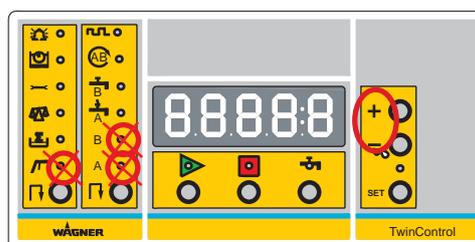
B_02744

6.10.2 РАСШИРЕННЫЕ ФУНКЦИИ, ЗАЩИЩЕННЫЕ ПАРОЛЕМ

Изменение пропорции смеси

Нажать SET -> кнопкой + - изменить значение.

Повторно нажать SET, чтобы подтвердить новое значение.
(отмена кнопкой СТОП)

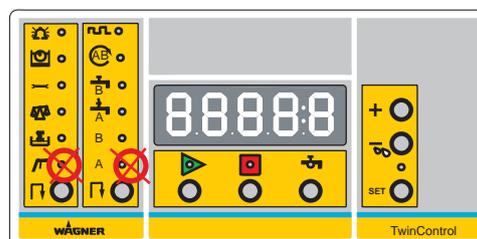


B_02744

Ручной режим/суммирование

Подача только компонента А
(СТАРТ/СТОП).

Отображает сумму задания А в см³.

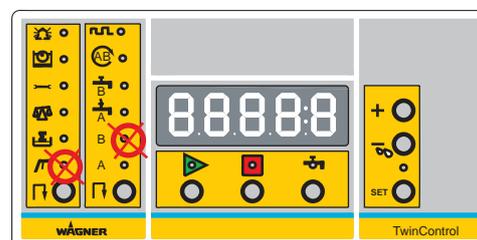


B_02744

Ручной режим/суммирование

Подача только компонента В
(СТАРТ/СТОП).

Отображает сумму задания В в см³.



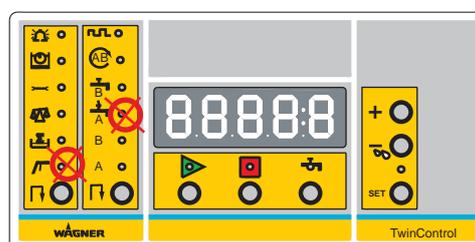
B_02744

Подача только чистящего средства А

(СТАРТ/СТОП)

Отображает сумму задания чистящего средства А в см³.

Действительно только для типов 48-110, 75-150, 72-300



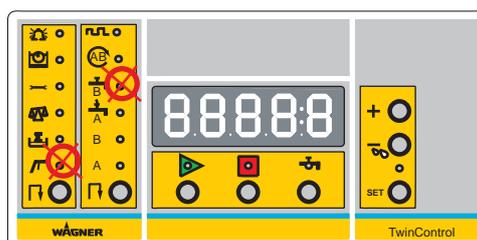
B_02744

Подача только чистящего средства В

(СТАРТ/СТОП)

Отображает сумму задания чистящего средства В в см³.

Действительно только для типов 48-110, 75-150, 72-300



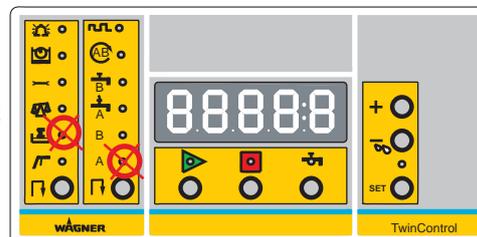
B_02744

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Общая сумма А**

Установить на "0": задействовать кнопку "SET" в течение > 2 секунд.

Индикация в литрах.

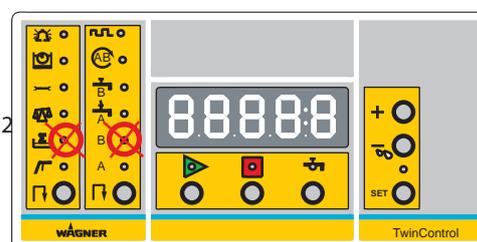


B_02744

Общая сумма В

Установить на "0": задействовать кнопку "SET" в течение > 2 секунд.

Индикация в литрах.

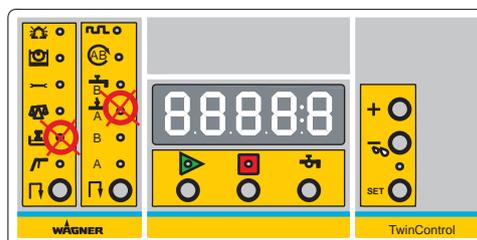


B_02744

Общая сумма А

Установить на "0": задействовать кнопку "SET" в течение > 2 секунд.

Индикация в литрах.

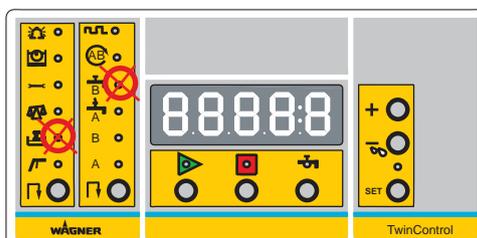


B_02744

Общая сумма В

Установить на "0": задействовать кнопку "SET" в течение > 2 секунд.

Индикация в литрах.

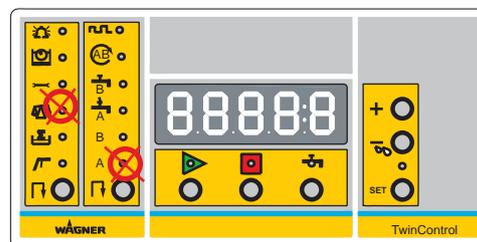


B_02744

Калибровка (необходим ввод пароля при PO)

Калибровка А

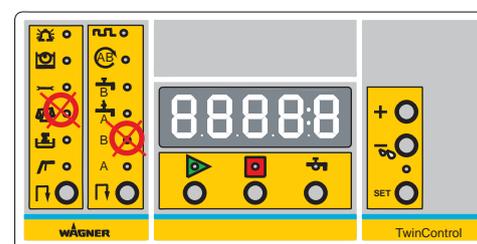
Запуск: -> открыть пистолет -> при давлении распыления произвести ок. 5 двойных ходов
-> закрыть пистолет -> кнопка Set -> ввод измеренного значения в мерный стакан в см³ -> кнопка Set
(отмена кнопкой "Стоп")



B_02744

Калибровка В

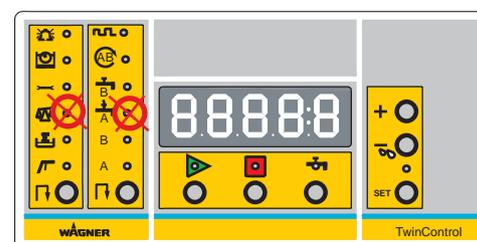
Запуск: -> открыть пистолет -> при давлении распыления произвести ок. 5 двойных ходов
-> закрыть пистолет -> кнопка Set -> ввод измеренного значения в мерный стакан в см³ -> кнопка Set
(отмена кнопкой "Стоп")



B_02744

Калибровка промывки А

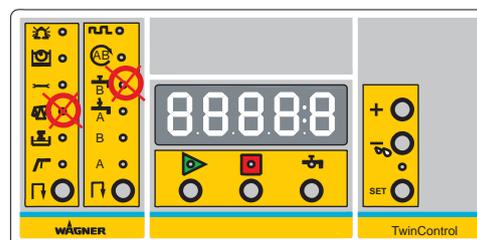
Ввод напрямую в см³/двойной ход промывочного насоса



B_02744

Калибровка промывки В

Ввод напрямую в см³/двойной ход промывочного насоса

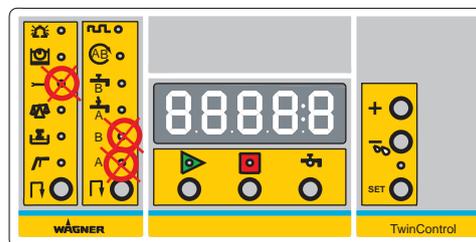


B_02744

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

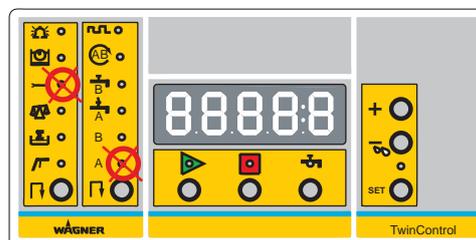
**Сервис** (необходим ввод пароля при PO)

Содержимое распылительного шланга со смешанным материалом
[см³]



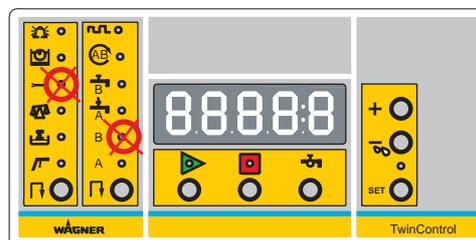
B_02744

Количество от клапана подачи материала А до смесителя
[см³]



B_02744

Количество от клапана подачи материала В до смесителя
[см³]

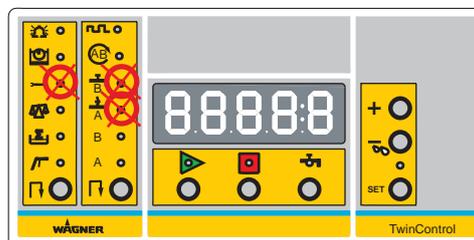


B_02744

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Определение программы промывки**

Этапы промывки можно определить в отображаемом режиме с помощью параметров F1 - F20.



B_02744

Программирование программы промывки

- Нажать кнопку **Set** на этапе программы F1 (до F20). Слева появляется "А" для ввода действия, с помощью кнопки "+" или "-" выбрать значение. Значения ввода см. в описании действий в таблице 2.
- Нажать кнопку **Set**.
- Ввести количество с помощью кнопки "+" или "-".
- Нажать кнопку **Set**.
- Ввести единицу измерения куб. см (= мл) или сек с помощью кнопки "+" или "-".
- Нажать кнопку **Set** (отображаемая единица измерения сохраняется в памяти).
- С помощью кнопки "+" или "-" перейти к следующему этапу программы (F2 или Fx).

Этап "F"	Действия	Количество	Единица измерения
F1	0-2	0.0-9999.9	куб. см/сек
F2	0-2	0.0-9999.9	куб. см/сек
F3	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F4	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F5	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F6	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F7	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F8	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F9	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F10	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F11	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F12	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F13	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F14	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F15	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F16	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F17	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F18	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F19	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек
F20	0-5	0.0-9999.9	куб. см/сек

Действие	Описание действия
0	Без действия
1	Материал А
2	Материал В
3	Промывка А
4	Промывка В
5	Время ожидания

Этап "F"	Этап	Описание
F31	3-20	Начало повторения
F32	3-20	Конец повторения
33	1-200	Число повторений

Указания:

- F31 должен быть меньше F32
- Этапы промывки "F1" и "F2" при двойной промывке (2-кратное нажатие кнопки "Промывка") выполняются только первый раз. Во время второго цикла промывки программа промывки начинается с этапа "F3".

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Указание:**

При выполнении запрограммированной программы промывки, которая вызвана нажатием кнопки "Промывка" на пульте управления, отдельные выполняемые этапы кратковременно отображаются на дисплее.

Примеры програм промывки:

Для TwinControl 5-60

Этап F	Действие	Значение	Единица измерения	Замечания
F1	1	10	куб. см	Материал А (запрессовка 10 куб. см материала А в распылительный шланг)
F2	2	10	куб. см	Материал В (запрессовка 10 куб. см материала В в распылительный шланг)
F3	3	200	куб. см	Промывка А (выброс смешанного материала из распылительного шланга)
F4	3	1	сек	Промывка А (промывка растворителем и воздухом)
F5	4	2	сек	Промывка В (воздух) (промывка растворителем и воздухом)
F6	3	200	куб. см	Промывка А (повторное заполнение распылительного шланга чистящим средством)
F31	4	-	-	Начало повторения с этапа 4
F32	5	-	-	Конец повторения на этапе 5
F33	10	-	-	Число повторений этапа 4 - 5 = 10х

Для TwinControl 28-40

Этап F	Действие	Значение	Единица измерения	Замечания
F1	1	10	куб. см	Материал А (запрессовка 10 куб. см материала А в распылительный шланг)
F2	2	10	куб. см	Материал В (запрессовка 10 куб. см материала В в распылительный шланг)
F3	3	200	куб. см	Промывка А (промывка шланга подачи материала 200 куб. см)

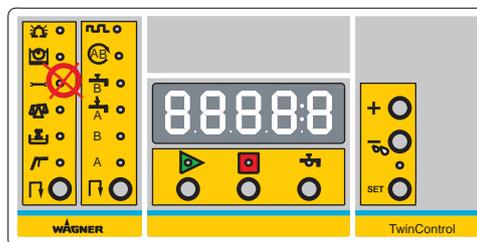
Для TwinControl 48-110

Этап F	Действие	Значение	Единица измерения	Замечания
F1	1	25	куб. см	Материал А
F2	2	25	куб. см	Материал В
F3	4	200	куб. см	Промывка В (промывка 200 куб. см на стороне В)
F4	3	200	куб. см	Промывка А (промывка 200 куб. см на стороне А)

Сервис

Сервисные параметры P0 - P7
 Параметры конфигурации P100 - P154
 Суммирование P200 - P213
 (см. также главу 4.4.5)

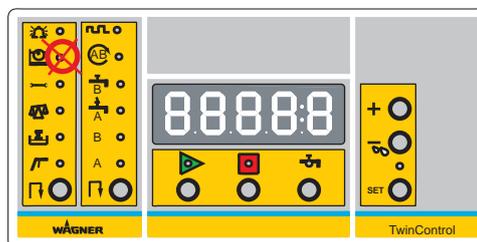
Переход от P0 к P1..P2, ... посредством кнопки "+"
 Возврат кнопкой "-"



B_02744

Жизнеспособность

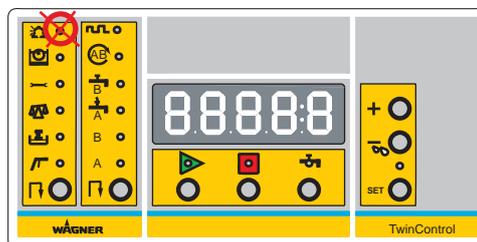
Настроить жизнеспособность [мин].
 Нажать кнопку "Set", изменить значение с помощью "+" "-",
 нажать "Set".



B_02744

Сообщения об ошибке

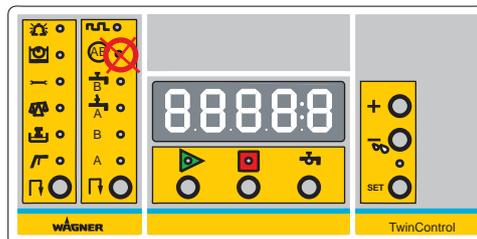
Индикация последних 28 сообщений об ошибке.
 Просмотр с помощью "±".



B_02744

Циркуляция компонентов А и В

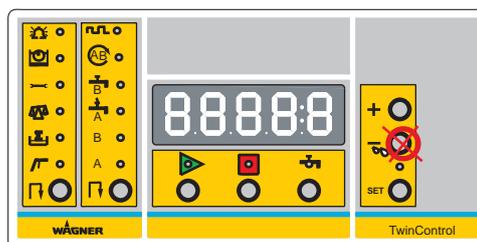
(возможно только при наличии соответствующей опции)



B_02744

Проверка герметичности красочной секции А и В

Закдействовать кнопку "-" в течение > 3 секунд, после этого в течение 10 секунд выполняется проверка герметичности насосов А и В. Возможная утечка сигнализируется посредством сообщения об ошибке. Во время проверки индикатор отсчитывает секунды от 10 до 0, и светодиодные индикаторы А и В попеременно мигают.



B_02744

6.10.3 РЕЖИМ SHOT MODE

Настройка Shot Mode позволяет извлечь повторяющееся предварительно определенное количество материала через пистолет или внешний клапан.

Настройка Shot Mode

Через уровень пароля 4 посредством поз. "P137" P137 = 1.

Дополнительные настройки для индикации количества Shot:

Параметры поз. "P120" и "P121" должны иметь одно из следующих значений:

- P120; P121 = 2 (сумма задания) или
- P120; P121 = 4 (MV и JS попеременно) или
- P120; P121 = 5 (P и JS попеременно) или
- P120; P121 = 6 (MV, JS и P попеременно).

Доступ для изменения количества Shot

- 1.) Через уровень пароля 2 или
- 2.) Через параметр поз. "P142" P142 = 1 (защита паролем для MV и кол-ва Shot отсутствует).

Изменение количества Shot

Световой индикатор "Сумма" должен мигать.

Нажать кнопку "Set" -> отображается актуальное заданное значение.

С помощью кнопок "+" или "-" изменить заданное значение.

С помощью кнопки "Set" сохранить новое заданное значение.

Работа

Нажать кнопку "Старт".

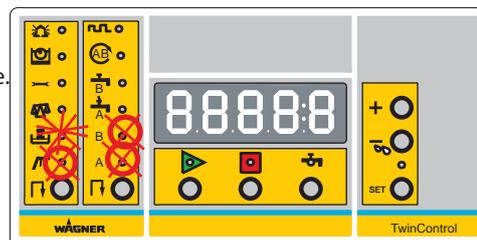
Указание:

Если до этого не была выполнена подготовка, автоматически выполняется подготовка.

Подготовка завершена -> установка на "Стоп".

Повторно нажать кнопку "Старт". Установка начинает работать и останавливается после достижения заданного количества.

Рабочий цикл можно по желанию повторить.



B_02744

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства</p> <ul style="list-style-type: none"> → Ремонт и замену деталей поручайте только обученным специалистам или сервисной службе WAGNER. → Перед началом любых работ с устройством и при перерывах в работе: <ul style="list-style-type: none"> - Выключайте подвод энергии/сжатого воздуха. - Спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства. - Предохраняйте пистолет-распылитель от запуска. → Во время любых работ соблюдайте требования инструкции по эксплуатации и сервисного обслуживания.

- Согласно директиве по жидкостно-струйным распыляющим устройствам (ZH 1/406 и BGR 500 часть 2, глава. 2.36):
 - Проверку эксплуатационной надежности жидкостно-струйных распыляющих устройств должны выполнять специалисты (например, специалисты по сервису компании Wagner) по мере необходимости, но не реже чем каждые 12 месяцев.
 - Для выведенных из эксплуатации устройств проверка может быть приостановлена до следующего ввода в эксплуатацию.

7.1 ЧИСТКА УСТАНОВКИ

- Очищенное устройство позволяет легкую локализацию возможных потерь и оперативное начало работы.

7.2 ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

- Чистка фильтров подающих насосов и фильтров в пистолете-распылителе выполняется согласно соответствующим инструкциям по эксплуатации.

7.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Ненадлежащий монтаж/обслуживание! Опасность получения травмы и повреждения устройства</p> <p>→ При вводе в эксплуатацию и любых работах читайте и соблюдайте инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности дополнительно необходимых компонентов системы.</p>

Штекерные соединители А и В на оборотной стороне устройства служат для подключения потенциометров, которые можно подсоединять и отсоединять и во время эксплуатации устройства.

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Работы по техническому и сервисному обслуживанию! Опасность взрыва</p> <p>→ Работы по техническому и сервисному обслуживанию внутри корпуса разрешается выполнять только обученному персоналу компании Wagner и только при отсутствии взрывчатой газовой атмосферы.</p>

7.4 шланги высокого давления

Срок использования шлангопроводов даже при правильном обращении ограничен воздействием окружающих условий.

- Рекомендуется их частый визуальный контроль и функциональный контроль время от времени.
- В качестве меры предосторожности шлангопроводы должны заменяться на новые после срока, установленного эксплуатирующим предприятием.

	 ОПАСНОСТЬ
<p>Лопачущийся шланг, трескающиеся резьбовые соединения! Опасность для жизни в результате впрыскивания материала</p> <ul style="list-style-type: none"> → Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к распыляемым материалам. → Убедитесь, что пистолет-распылитель, резьбовые соединения и шланг подачи материала между устройством и пистолетом-распылителем подходит для образуемого в устройстве давления. → Убедитесь, что на применяемом шланге высокого давления видна следующая информация: <ul style="list-style-type: none"> - Изготовитель - Разрешенное рабочее давление - Дата изготовления 	

7.5 вывод из эксплуатации

При сдаче устройств в лом рекомендуется выполнить дифференцированную утилизацию материалов.

Применялись следующие материалы:

- Сталь
- Алюминий
- Эластомеры
- Пластмассы
- Твердый сплав

Расходные материалы (лаки, клей, уплотняющие средства, растворители) должны утилизироваться в соответствии с действующими специфическими предписаниями.

8 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если возникла неисправность, о ней извещается следующим образом:

- Звучит акустический сигнал и установка останавливается. На дисплее отображается код ошибки.
- Неисправность квитируется кнопкой "Стоп".

После неисправности распылительный шланг заполнен неправильно смешанным материалом. Этот материал необходимо извлечь или удалить посредством промежуточной промывки.

При звучании сигнала тревоги преимуществом является возможность определения того, в результате какой рабочей ситуации возникла ошибка. Устранение ошибки выполняется согласно перечню в главе 8.1.

- Неисправности, связанные с дефектами в коробке управления, разрешается устранять только обученным специалистам (например, заводскому электрику)!

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Опасность в результате электрошока внутри устройства управления!</p> <p>Опасность для жизни из-за удара током</p> <ul style="list-style-type: none"> → Монтируйте или поручайте проводить монтаж только специалистам-электрикам или под их контролем. → Эксплуатируйте устройства в соответствии с правилами по технике безопасности, по противопожарной защите и электротехническими правилами. → Перед началом работ на активных частях устройства необходимо обесточить.

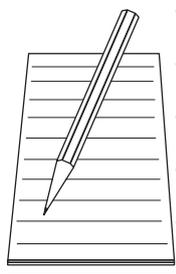
8.1 АВАРИЙНЫЕ СООБЩЕНИЯ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ УСТРАНЕНИЕМ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Версия ПО V 4.00			
Код	Причина	Описание ошибки	Устранение неисправности
офф	Отсутствие права доступа	Неразрешенный ввод	Активация права доступа
11	Недостаток В	Недостаточное количество компонента В в смеси.	Повысить давление воздуха в насосе В или снизить в насосе А. Увеличить длину хода импульсного клапана для материала В.
12	Избыток В	Избыточное количество компонента В в смеси.	Снизить давление воздуха в насосе В. Уменьшить длину хода импульсного клапана для материала В.
15	Жизнеспособность	Жизнеспособность истекла	Произвести промывку или продолжить работу.
16	Подача сжатого воздуха	Подача сжатого воздуха менее 0.4 МПа; 4 бар; 58 фунтов/кв. дюйм.	Повысить подачу сжатого воздуха.
17	Внешнее разрешение	Внешнее разрешение отсутствует.	Активировать внешнее разрешение.
18	Проблема промывки	Программа промывки не работает.	Открыть подачу сжатого воздуха для насоса подачи материала А и В. Оттянуть пистолет, проверить устройство промывки пистолета.
19	Жизнеспособность	Сначала необходима промывка.	Промывка
20	Датчик А внизу.	Обрыв кабеля датчика хода А или потеря сигнала (датчик в нижнем начальном положении).	Проблема всасывания: насос А кавитирует, улучшить подачу материала. Переключить насос А на циркуляцию и пересечь нижнюю точку поворота. Проверить штекерное соединение датчика А.
21	Датчик В внизу.	Обрыв кабеля датчика хода В или потеря сигнала (датчик в нижнем начальном положении).	Проблема всасывания: насос В кавитирует, улучшить подачу материала. Переключить насос В на циркуляцию и пересечь нижнюю точку поворота. Проверить штекерное соединение датчика В.
24	Инициализация датчика А.	Ошибка инициализации датчика хода А.	Выключить и снова включить установку.
25	Инициализация датчика В.	Ошибка инициализации датчика хода В.	Выключить и снова включить установку.
26	Точки поворота датчика А.	Датчик хода А, проблема точек поворота.	Увеличить предел допуска точки поворота А и откалибровать А.
27	Точки поворота датчика В.	Датчик хода В, проблема точек поворота.	Увеличить предел допуска точки поворота В и откалибровать В.
30	Скорость А при опускании.	Насос А "проваливается" при ходе вниз.	Проверить подачу материала.
31	Скорость В при опускании.	Насос В "проваливается" при ходе вниз.	Проверить подачу материала.
32	Скорость А при подъеме.	Насос А "проваливается" при ходе вверх.	Проверить подачу материала.
33	Скорость В при подъеме.	Насос В "проваливается" при ходе вверх.	Проверить подачу материала.

Версия ПО V 4.00			
Код	Причина	Описание ошибки	Устранение неисправности
40	Сигнал тревоги, пароль	Доступ к программному обеспечению закрыт.	Ввести пароль ПО. Пароль компании Wagner AG (возможно только через ПК).
41	Неправильно отрегулирован сжатый воздух.	Слишком низкая частота вращения турбины.	Отрегулировать сжатый воздух (специалист по сервису компании Wagner).
42	Неправильно отрегулирован сжатый воздух.	Слишком высокая частота вращения турбины.	Отрегулировать сжатый воздух (специалист по сервису компании Wagner).
61	Предупреждение об утечке A up.	Красочная секция A при ходе вверх имеет небольшую утечку.	Запланировать осмотр красочной секции A.
62	Предупреждение об утечке A down..	Красочная секция A при ходе вниз имеет небольшую утечку.	Запланировать осмотр красочной секции A.
63	Сигнал тревоги об утечке A up.	Красочная секция A при ходе вверх имеет значительную утечку.	Выполнить осмотр красочной секции A.
64	Сигнал тревоги об утечке A down.	Утечка на насосе A при ходе вниз превысила предельное значение ошибки.	Выполнить осмотр красочной секции A.
65	Предупреждение об утечке B up.	Красочная секция B при ходе вверх имеет небольшую утечку.	Запланировать осмотр красочной секции B.
66	Предупреждение об утечке B down.	Красочная секция B при ходе вниз имеет небольшую утечку.	Запланировать осмотр красочной секции B.
67	Сигнал тревоги об утечке B up.	Красочная секция B при ходе вверх имеет значительную утечку.	Выполнить осмотр красочной секции B.
68	Сигнал тревоги об утечке B down.	Утечка на насосе B при ходе вниз превысила предельное значение ошибки.	Выполнить осмотр красочной секции B.
70	Слишком высокое число ходов насоса A.	Насос подачи материала A слишком быстро работает.	Сократить число ходов.
71	Слишком высокое число ходов насоса B.	Насос подачи материала B слишком быстро работает.	Сократить число ходов.
72	Слишком высокое число ходов промывочного насоса A.	Промывочный насос A слишком быстро работает.	Сократить число ходов.
73	Слишком высокое число ходов промывочного насоса B.	Промывочный насос B слишком быстро работает.	Сократить число ходов.
80	Клапан A изношен.	Клапан A наработал слишком много тактовых импульсов.	Осмотр клапана A.
81	Клапан B изношен.	Клапан B наработал слишком много тактовых импульсов.	Осмотр клапана B.
85	Упущение	Заводские настройки не сохранены.	Связаться с горячей линией компании Wagner.
86	Упущение	Настройки безопасности не сохранены.	Связаться с горячей линией компании Wagner.

Версия ПО V 4.00			
Код	Причина	Описание ошибки	Устранение неисправности
90	Сигнал тревоги EEPROM	Считывание или запись EEPROM не удаются.	Обратиться в сервисную службу компании Wagner.
91	Сигнал тревоги ADC	Считывание значений потенциометра невозможно.	Обратиться в сервисную службу компании Wagner.
92	Сигнал тревоги коэффициента K насоса A.	Актуальный коэффициент K вне действительного диапазона.	Заново выполнить калибровку насоса. Проверить настройку диапазона насоса.
93	Сигнал тревоги коэффициента K насоса B.	Актуальный коэффициент K вне действительного диапазона.	Заново выполнить калибровку насоса. Проверить настройку диапазона насоса.
94	Слишком высокий расход.	Актуальный расход превышает настроенное значение.	Проверить форсунку и давление насоса.
95	Слишком низкий расход.	Актуальный расход не достигает настроенного значения.	Проверить форсунку и давление насоса.
96	Нет сигнала пистолета.	Отсутствует сигнал пистолета.	Проверить функцию контроля пистолета.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



A series of horizontal lines for writing, starting with an illustration of a notepad and pencil.

8.2 ПЕРЕСЧЕТ РАЗЛИЧНЫХ ДАННЫХ ДОЗИРОВКИ СМЕСИ

Очень важно, чтобы в наличии были технические паспорта изготовителя, так чтобы можно было ввести правильную дозировку смеси.

- Некоторые изготовители лака дают смесь в весовых долях, а другие - в объёмных процентах или в объёмном отношении.
- Так как шестеренные измерительные элементы измеряют объём, нам необходимы данные объёма.

Пересчет дозировки смеси с гравиметрической на объёмную:

Пример:

- 10 Весовые доли комп. и
- 1 Весовая доля комп. B
- или
- 10 г Компонент А
- 1 г Компонент В
- или Вес долей 10:1
- или 10:1 по весу (A grav : B grav)

- Должны быть известны или предварительно определены плотность или уд. объем компонентов А и В.

Плотность:

$$P_A = \frac{G_A}{V_A} = \frac{0.15 \text{ gr}}{0.1 \text{ cm}^3} = 1.5 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3} = 1.5 \frac{\text{Kg}}{\text{L}}$$

$$P_B = \frac{G_B}{V_B} = \frac{0.1 \text{ gr}}{0.1 \text{ cm}^3} = 1 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3} = 1 \frac{\text{Kg}}{\text{L}}$$

Легенда:

G= Вес

V= Объем

Дозировка смеси:

$$Mvol = Avol \div Bvol = \frac{Agrav.}{P_A} \div \frac{Bgrav.}{P_B}$$

$$Mvol = \frac{10\text{gr}}{1.5 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3}} \div \frac{1 \text{ gr}}{1 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3}} = 6.67 \div 1$$

Другие данные об. дозировки смеси

667 Объемные доли компонента А

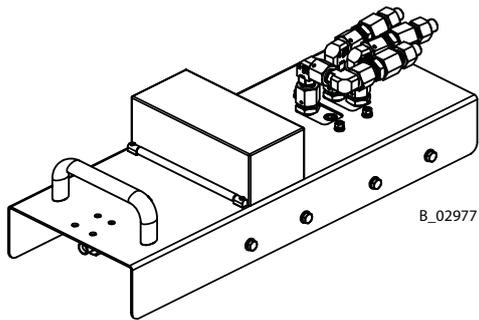
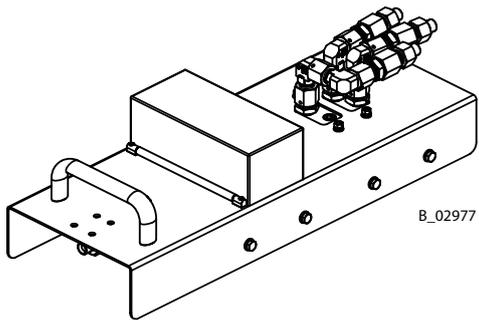
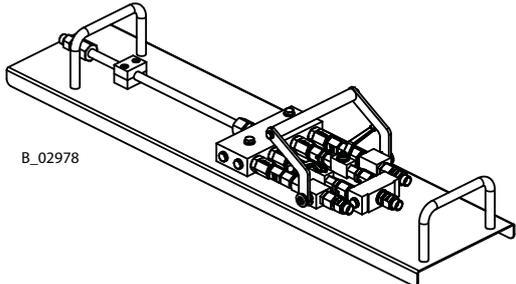
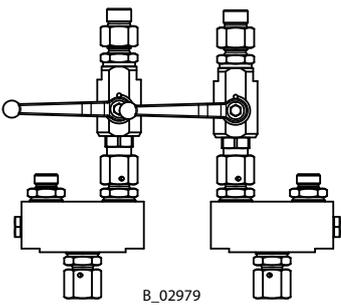
1 Объемная доля компонента В

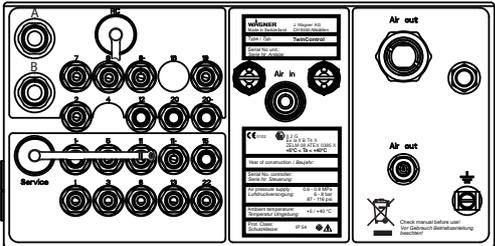
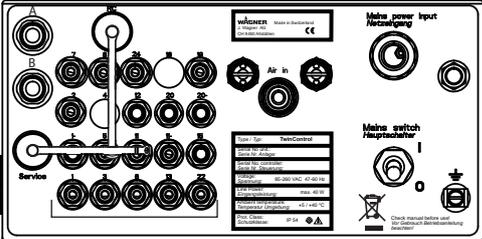
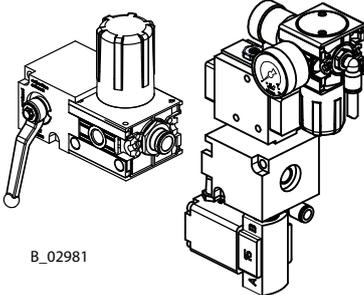
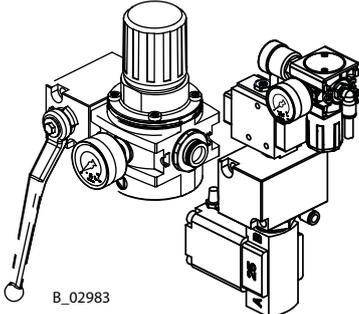
9 ТАБЛИЦЫ/ПАРАМЕТРЫ

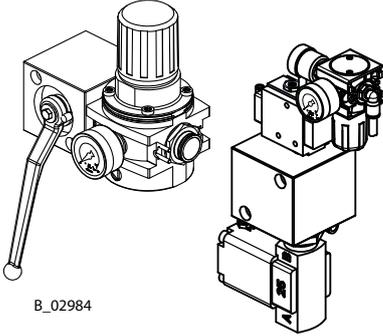
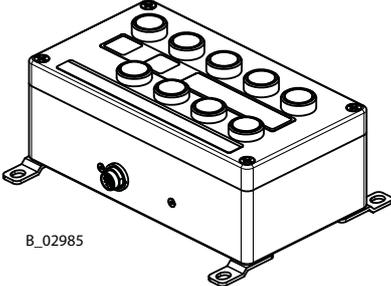
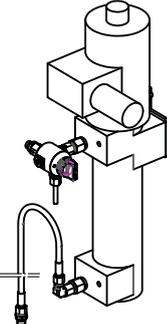
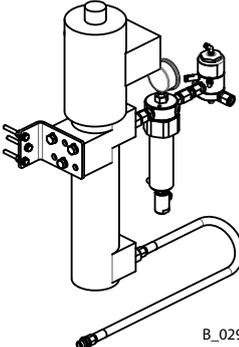
9.1 ТАБЛИЦА ОБЪЕМА ШЛАНГОВ

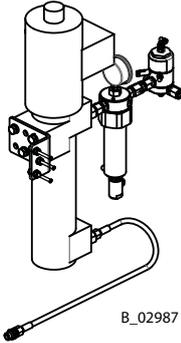
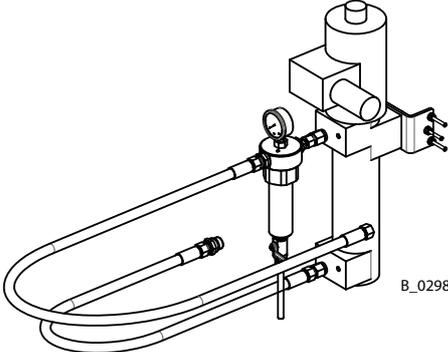
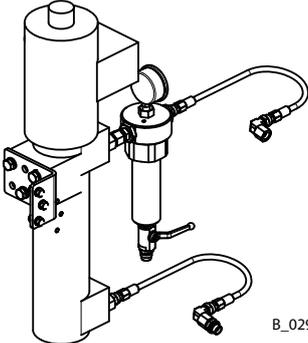
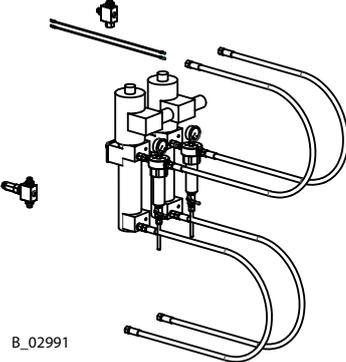
Di = внутренний диаметр шланга					
L = длина шланга					
Vol = объем материала в шланге					
Di	L	Vol	Di	L	Vol
[mm]	[m]	[L]	[mm]	[m]	[L]
4	5	0.06	10	5	0.39
4	7.5	0.09	10	7.5	0.59
4	10	0.13	10	10	0.79
4	12.5	0.16	10	12.5	0.98
4	15	0.19	10	15	1.18
4	20	0.25	10	20	1.57
4	25	0.31	10	25	1.96
4	30	0.38	10	30	2.36
4	40	0.5	10	40	3.14
4	50	0.63	10	50	3.93
5	5	0.1	12	5	0.57
5	7.5	0.15	12	7.5	0.85
5	10	0.2	12	10	1.13
5	12.5	0.25	12	12.5	1.41
5	15	0.29	12	15	1.7
5	20	0.39	12	20	2.26
5	25	0.49	12	25	2.83
5	30	0.59	12	30	3.39
5	40	0.79	12	40	4.52
5	50	0.98	12	50	5.65
6	5	0.14	16	5	1.01
6	7.5	0.21	16	7.5	1.51
6	10	0.28	16	10	2.01
6	12.5	0.35	16	12.5	2.51
6	15	0.42	16	15	3.02
6	20	0.57	16	20	4.02
6	25	0.71	16	25	5.03
6	30	0.85	16	30	6.03
6	40	1.13	16	40	8.04
6	50	1.41	16	50	10.05
8	5	0.25	20	5	1.57
8	7.5	0.38	20	7.5	2.36
8	10	0.5	20	10	3.14
8	12.5	0.63	20	12.5	3.93
8	15	0.75	20	15	4.71
8	20	1.01	20	20	6.28
8	25	1.26	20	25	7.85
8	30	1.51	20	30	9.42
8	40	2.01	20	40	12.57
8	50	2.51	20	50	15.71

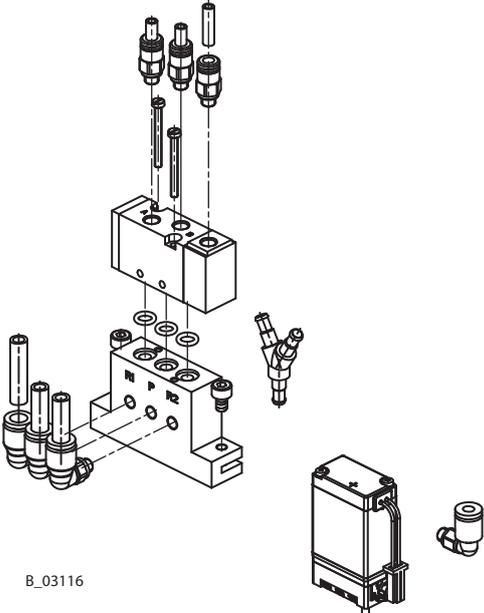
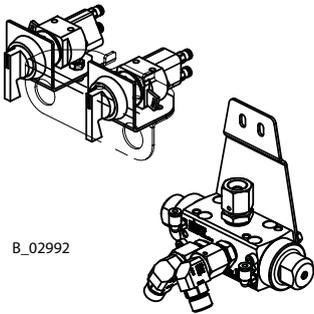
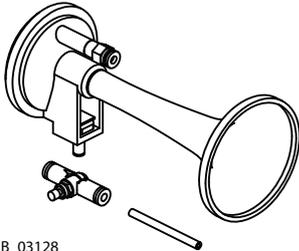
10 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

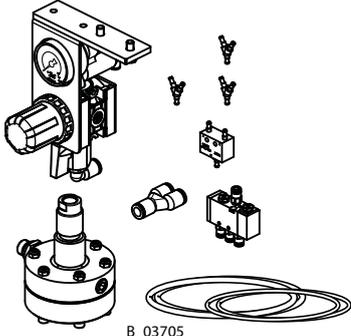
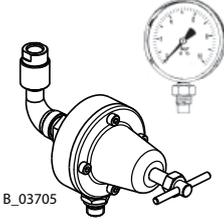
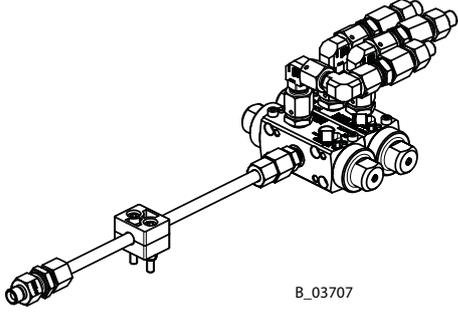
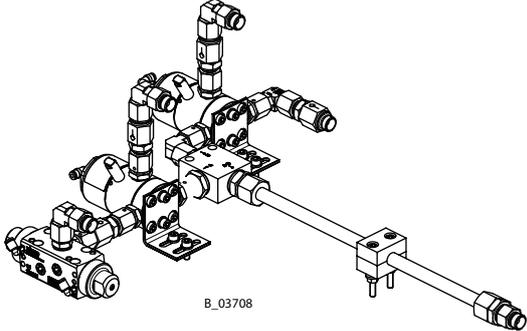
№ для заказа	Наименование	
2306526	Миксер внешний пневматический NW 2.6/NW6 KS	
2307749	Миксер внешний пневматический NW 2.6/NW10 GXP	
2307030	Миксер внешний ручной NW8/ NW10 VA	
2307031	Циркуляционный миксер NW8 внешний	

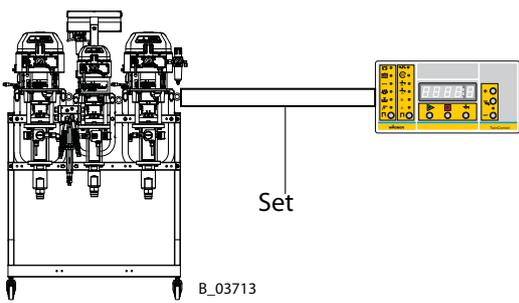
№ для заказа	Наименование	
-	<p>Система управления мягкой циркуляцией, пульт управления с турбиной По обмену предлагаются доукомплектованные устройства</p>	 <p>B_02980</p>
-	<p>Система управления мягкой циркуляцией, пульт управления с кабелем По обмену предлагаются доукомплектованные устройства</p>	 <p>B_02981</p>
2307131	<p>Система мягкой циркуляции Leopard</p>	 <p>B_02981</p>
2307028	<p>Система мягкой циркуляции Jaguar</p>	 <p>B_02983</p>

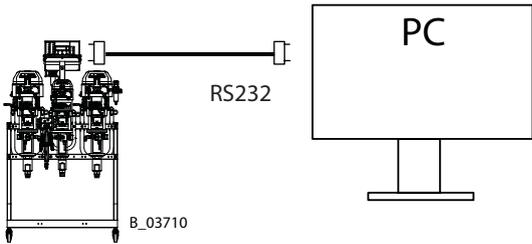
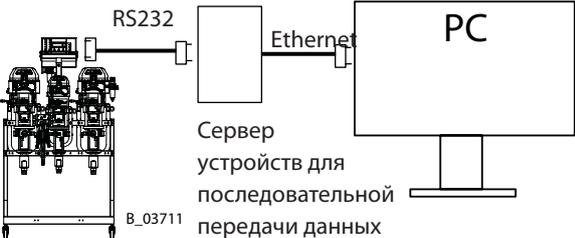
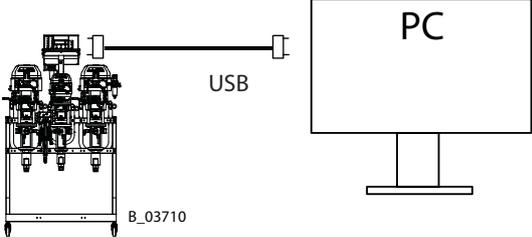
№ для заказа	Наименование	
2307080	Система мягкой циркуляции Tiger	 <p data-bbox="895 869 959 891">B_02984</p>
2308874	Дистанционное управление TwinControl Макс. допустимая длина кабеля: 75 м; 25 футов. Учитывать: при использовании на установке с сетевым питанием (кабелем) -> может использоваться только не во взрывоопасной зоне. При использовании на установке с турбиной -> может использоваться во взрывоопасной зоне (зона 1 и зона 2).	 <p data-bbox="906 1211 970 1234">B_02985</p>
2303255	Комплект подогревателей А или В для TwinControl до 35-150	 <p data-bbox="1126 1648 1190 1671">B_02986</p>
2302813	Комплект подогревателей А для TwinControl от 48-110 до 75-150	 <p data-bbox="1118 2018 1182 2040">B_02988</p>

№ для заказа	Наименование	
2302461	Комплект подогревателей В для TwinControl от 48-110 до 75-150	 <p data-bbox="1093 855 1157 873">B_02987</p>
2303256	Комплект подогревателей А для TwinControl 72-300	 <p data-bbox="1246 1196 1310 1214">B_02989</p>
2303257	Комплект подогревателей В для TwinControl 72-300	 <p data-bbox="1198 1619 1262 1637">B_02990</p>
2303278	Комплект подогревателей А двойной для TwinControl 72-300	 <p data-bbox="903 2002 967 2020">B_02991</p>

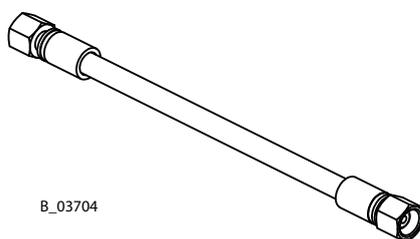
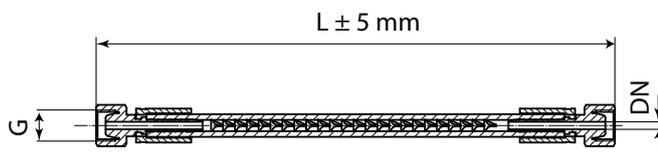
№ для заказа	Наименование	
2302563	<p>Соединительный комплект PSV 1 + 2. Соединительный комплект для устройства промывки пистолета может использоваться вместе с установкой TwinControl с пультом управления типа 1 или 2. Соединительный комплект для устройства промывки пистолета 1+2 необходим как связующее звено между установкой TwinControl и устройством промывки пистолета (PSV).</p>	 <p>B_03116</p>
2306085	<p>Распределительный механизм пистолета</p>	 <p>B_02992</p>
2312343	<p>Комплект для внешнего акустического сигнала</p>	 <p>B_03128</p>

№ для заказа	Наименование	
2315965	Комплект регуляторов давления материала 0.8 МПа; 8 бар; 116 фунтов/кв. дюйм, пневм., для TwinControl 5-60	 <p data-bbox="997 857 1061 875">B_03705</p>
2315965	Комплект регуляторов давления материала 0.8 МПа; 8 бар; 116 фунтов/кв. дюйм, механ., для TwinControl 5-60	 <p data-bbox="890 1193 954 1211">B_03705</p>
2316011	Миксер внешний автоматический NW2.6/NW6KS	 <p data-bbox="1117 1619 1181 1637">B_03707</p>
2316012	Миксер внешний автоматический NW4.0/NW10VA	 <p data-bbox="1013 1977 1077 1995">B_03708</p>

№ для заказа	Наименование	
2316481	<p>Соединительная линия для измерения хода 5 м; 16.4 фута. Может использоваться как удлинитель потенциометров для измерения хода на установках TwinControl.</p>	 <p style="text-align: center;">B_03712</p>
2320609	<p>Соединительный комплект для системы управления TwinControl ок. 5 м; 16.4 фута. Комплект удлинений дает возможность монтировать пульт управления на значительном расстоянии от установки. Комплект может использоваться для пультов управления типа 1 и 2.</p>	 <p style="text-align: center;">Set</p> <p style="text-align: center;">B_03713</p>

№ для заказа	Наименование	
2308827	Кабель 15 м; 49.21 фута для дистанционного управления	
2317811	Программное обеспечение для архивирования Twindata RS-232 , состоящее из: кабеля RS232 для коммуникации, руководства по архивированию данных ПК на нем. языке, руководства по архивированию данных ПК на англ. языке, программного обеспечения для архивирования	
2317812	Программное обеспечение для архивирования Twindata Ethernet , состоящее из: кабеля RS232 для коммуникации, руководства по архивированию данных ПК на нем. языке, руководства по архивированию данных ПК на англ. языке, программного обеспечения для архивирования, порта RS-232, сервера устройств для последовательной передачи данных	
2309015	Программное обеспечение для архивирования TwinControl , состоящее из: кабеля между USB и TTL (сервис), руководства по архивированию данных ПК на нем. языке, руководства по архивированию данных ПК на англ. языке, программного обеспечения для архивирования	

Смесительные шланги



B_03704

№ для заказа	Наименование	DN	L	G
2312389	Смесительный шланг 32	4	235	M16x1.5
2312390	Смесительный шланг 32	4	235	G1/4"
2312391	Смесительный шланг 32	4	235	NPS1/4"
2312392	Смесительный шланг 96	4	495	M16x1.5
2312393	Смесительный шланг 96	4	455	G1/4"
2312394	Смесительный шланг 96	4	455	NPS1/4"
2312395	Смесительный шланг 32	6	315	M16x1.5
2312396	Смесительный шланг 32	6	315	G1/4"
2312397	Смесительный шланг 32	6	315	NPS1/4"
2312398	Смесительный шланг 96	6	715	M16x1.5
2312399	Смесительный шланг 96	6	715	G1/4"
2312400	Смесительный шланг 96	6	715	NPS1/4"
2312401	Смесительный шланг 32	10	387	M16x1.5
2312402	Смесительный шланг 32	10	387	G3/8"
2312403	Смесительный шланг 32	10	387	NPS3/8"
2312404	Смесительный шланг 96	10	921	M16x1.5
2312405	Смесительный шланг 96	10	921	G3/8"
2312406	Смесительный шланг 96	10	921	NPS3/8"
2317129	Смесительный шланг 32 GXP	10	460	M16x1.5
2317130	Смесительный шланг 32 GXP	10	460	G3/8"
2317131	Смесительный шланг 32 GXP	10	460	NPS3/8"

11 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

11.1 КАК ЗАКАЗАТЬ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ?

Чтобы иметь возможность обеспечения надежной поставки запасных частей, требуются следующие данные:

Номер заказа, наименование и количество

Количество не должно быть идентично номерам в колонке "шт." перечней. Количество дает только информацию о том, как часто часть встречается в узле.

Кроме того, для бесперебойного процесса работы необходимы следующие данные:

- Адрес для оформления счета
- Адрес поставки
- Фамилия контактного лица для запросов
- Вид поставки (обычн. почта, срочное почтовое отправление, авиаперевозка, курьерская почта и т.д.)

Маркировка в перечне запасных частей

Пояснение к колонке "К" (условное обозначение) в приведенных ниже перечнях запасных частей.

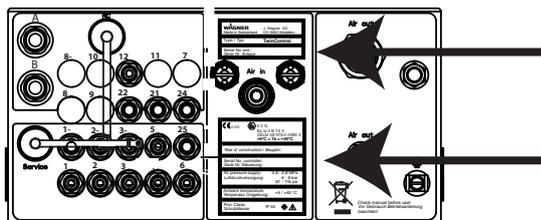
- ◆ Быстроизнашивающиеся детали
Указание: Эти детали не входят в гарантийные обязательства
- Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

Указание:

Установленные компанией Wagner параметры и специальные характеристики всех установок 2K TwinControl документируются при поставке и сохраняются в архиве компании Wagner.

При желании переоборудовать установку 2K TwinControl или перед ее ревизией всегда сообщать сервисной службе также серийный номер соответствующей установки.

Серийный номер указан на обратной стороне пульта управления.



B_03752

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства</p> <p>→ Ремонт и замену деталей поручайте только обученным специалистам или сервисной службе WAGNER.</p> <p>→ Перед началом любых работ с устройством и при перерывах в работе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выключайте подвод энергии/сжатого воздуха. - Спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства. - Предохраняйте пистолет-распылитель от запуска. <p>→ Во время любых работ соблюдайте требования инструкции по эксплуатации и сервисного обслуживания.</p>

11.2 ГДЕ ПРИОБРЕСТИ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Запасные части к базовым устройствам TwinControl и их компонентам, а также комплектующие для TwinControl приведены в отдельном каталоге запасных частей. Каталоги запасных частей предлагаются на немецком и английском языках.

№ для заказа	Наименование
393880	Каталог запасных частей TwinControl на нем. языке
393881	Каталог запасных частей TwinControl на англ. языке
2307255	Компакт-диск для TwinControl

Дополнительные запасные части к компонентам TwinControl, которые не изображены в каталоге запасных частей, можно найти на компакт-диске (CD) в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

11.3 РЕМОНТ НА ВЗРЫВОЗАЩИТНЫХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛАХ

Профилактику/ремонт на устройствах компании Wagner, системах защиты, устройствах обеспечения безопасности, контроля и регулировки в значении, определенном директивой 94/9/EG (ATEX), разрешается выполнять только обученному сервисному персоналу компании Wagner или уполномоченным лицам согласно TRBS 1203 (2010).

Кроме того, следует учитывать национальные предписания.



При замене турбины принимать во внимание инструкцию по монтажу "Замена турбины TC", номер для заказа 2320883.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



<p>Германия J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 7544 5050 Telefax: +49 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>	<p>Швейцария J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: +41 (0)71 757 2211 Telefax: +41 (0)71 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p>Бельгия WSB Finishing Equipment Veilinglaan 56/58 B- 1861 Wolvertem Telephone: +32 (0)2 269 4675 Telefax: +32 (0)2 269 7845 E-Mail: info@wsb-wagner.be / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p>Дания WAGNER Industrial Solution Scandinavia Viborgvej 100, Skærgær DK- 8600 Silkeborg Telephone: +45 70 200 245 Telefax: +45 86 856 027 E-Mail info@wagner-industri.com</p>
<p>Англия WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: +44 (0)1295 265 353 Telefax: +44 (0)1295 269861 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p>Франция J. WAGNER France S.A.R.L. Parc de Gutenberg - Bâtiment F8 8, Voie la Cardon F- 91127 Palaiseau-Cedex Telephone: +33 1 825 011 111 Telefax: +33 1 691 946 55 E-Mail: division.solutionsindustrielles@wagner-france.fr</p>
<p>Голландия WSB Finishing Equipment B.V. De Heldinnenlaan 200 NL- 3543 MB Utrecht Telephone: +31 (0) 30 241 4155 Telefax: +31 (0) 30 241 1787 E-Mail: info@wsb-wagner.nl / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p>Италия WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20875 Burago di Molgora (MB) Telephone: +39 039 625021 Telefax: +39 039 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com</p>
<p>Япония WAGNER Spraytech Ltd. 2-35, Shinden Nishimachi J- Daito Shi, Osaka, 574-0057 Telephone: +81 (0) 720 874 3561 Telefax: +81/ (0) 720 874 3426 E-Mail: marketing@wagner-japan.co.jp</p>	<p>Австрия J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 (0) 7544 5050 Telefax: +49 (0) 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>
<p>Швеция WAGNER Industrial Solutions Scandinavia Skolgatan 61 SE- 568 31 Skillingaryd Telephone: +46 (0) 370 798 30 Telefax: +46 (0) 370 798 48 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>	<p>Испания WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: +34 (0) 93 680 0028 Telefax: +34 (0) 93 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com</p>
<p>Чехия WAGNER s.r.o. Nedasovská Str. 345 15521 Praha 5 - Zlicin Telephone: +42 (0) 2 579 50 412 Telefax: +42 (0)2 579 51 052 E-Mail: info@wagner.cz</p>	<p>США WAGNER Systems Inc. 300 Airport Road, unit 1 Elgin, IL 60123 USA Telephone: +1 630 503 2400 Telefax: +1 630 503 2377 E-Mail: info@wagnersystemsinc.com</p>

WAGNER



№ для заказа 2329446

Германия

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
88677 **Markdorf**
Тел.: ++49/ (0)7544 / 5050
Факс: ++49/ (0)7544 / 505200
Эл. почта: service.standard@wagner-group.com

Швейцария

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 Altstätten
Тел.: ++41/ (0)71 / 757 2211
Факс: ++41/ (0)71 / 757 2222
Эл. почта: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com